Top A312 / Top A412

Istruzioni per l'uso

swisscom fixnet

Gentile cliente

La ringraziamo per aver acquistato un Swisscom Top A312 / Top A412.

Informazioni sull'apparecchio
L'apparecchio Swisscom Top A312 / Top A412 è un cordless che combina le funzioni tipiche della telefonia senza fili con il comfort dei telefoni a prestazioni avanzate.
L'apparecchio è realizzato con la moderna tecnologia digitale secondo lo standard europeo per i telefoni senza fili (DECT). La tecnologia DECT offre un'elevata sicurezza contro le intercettazioni radio ed una trasmissione molto nitida.

Oltre alle tradizionali funzioni telefoniche, l'apparecchio Top A312 / Top A412 offre:

- Tutte le funzioni sono guidate da menù
- Rubrica (possibilità di memorizzare fino a 150 numeri e nomi)
- Contatore impostabile per i costi delle chiamate
- Ripetizione degli ultimi 15 ultimi numeri chiamati
- Possibilità di ampliamento in un sistema telefonico:
  - Collegamento alla stazione base di un massimo di 6 portatili
  - Comunicazione interna gratuita fra 2 portatili
  - Funzionamento di un portatile con un massimo di 4 stazioni base (possibilità di ampliare la portata)
- Viva voce
- Babyphone/chiamata diretta
- Segreteria telefonica digitale (solo Swisscom Top A412)

Avvisi di sicurezza
Leggete assolutamente tutte le avvertenze di sicurezza prima di mettere in servizio l'apparecchio:
- Avvisi di sicurezza

Informazioni sull'uso
Per poter utilizzare in modo ottimale tutte le funzioni del vostro nuovo telefono, consigliamo di leggere i capitoli seguenti:
- Posizionamento e messa in funzione
- Nozioni fondamentali per l'uso
- Impostazione della procedura di selezione
- Impostazione della segreteria telefonica (solo Swisscom Top A412)

Avvertenza:
Le presenti istruzioni per l'uso descrivono tutte le funzioni possibili del telefono Top A312/ Top A412. Sono tuttavia possibili differenze o limitazioni delle funzioni rispetto a quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso a causa delle caratteristiche dei gestori di rete o dei provider.
In caso di domande, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato oppure all'informazione Swisscom (Numero gratis 0800 800 800).

Spiegazioni

Portatile

Simboli del display

	Segreteria telefonica attivata		Indicazione di stato della batteria
	Nuovo messaggio nella segreteria telefonica	-1-	Indicazione del numero del portatile (interno 1–6)
ABCD	Indicazione della stazione base		Suoneria disattivata

Spiegazioni

Stazione base senza segreteria telefonica

Tasto interno/
tasto chiamata di gruppo
– lampeggia lentamente in caso di chiamata in arrivo, collegamento interno ed esterno e chiamata collettiva (paging)
– lampeggia rapidamente durante l'annuncio di un portatile

Stazione base con segreteria telefonica (solo Swisscom Top A412)

Tasto attivazione/
disattivazione della segreteria
Tasto interno/
tasto chiamata di gruppo
Spia rossa:
– lampeggiamento rapido ripetuto in caso di nuovo messaggio (segreteria)
– lampeggiamento doppio ripetuto in caso di segreteria piena o allarme PIN (consultazione a distanza)
– accesa in caso di segreteria attivata
– lampeggia lentamente in caso di chiamata in arrivo, collegamento interno ed esterno e chiamata collettiva (paging)
– lampeggia rapidamente durante l'annuncio di un portatile

Guida rapida

La presente guida rapida illustra le operazioni più importanti. Per maggiori informazioni sulle funzioni, consultare il manuale completo delle istruzioni per l'uso.

Dopo aver premuto il tasto Fox sotto a "M" è possibile selezionare fra:

Menù principale in standby
Segreteria (solo Top A412)
Blocco tastiera
Suoneria on/off
Regol. portatile
Regol. staz. base
Funzioni servizio
Tasse
Servizio

Menù durante un collegamento
Volume (solo con Viva voce)
Viva voce (solo Top A412)
Servizio
Volume ricevitore
Invio DTMF/Keypad
Rubrica
Viva voce on/off (solo Top A412)
Coascoltare 2. AP

Annuncio del portatile
1. Sulla stazione base tenere premuto finché il LED lampeggia rapidamente.
2. Nel menù del portatile predisporre il portatile per l'annuncio in "Regol. staz. base" – "Annuncio" – "Su stazione base".

Annuncio del portatile ad una stazione base estranea
1. Predisporre la stazione base estranea.
2. Nel menù del portatile predisporre il portatile per l'annuncio in "Regol. staz. base" – "Annuncio" – "Su stazione est.".

Selezione mediante ripetizione della selezione
1. Premere .
2. Selezionare la voce con , .
3. Premere .

Selezione dalla rubrica
1. Premere .
2. Digitare la lettera iniziale.
3. Selezionare la voce con , .
4. Premere .

Inserimento di una voce nella rubrica
1. Digitare il numero telefonico.
2. Premere .
3. Digitare il nome.
4. Premere OK.
5. Specificare le opzioni a seconda delle necessità.

Babyphone (controllo ambiente)
È possibile utilizzare un portatile come babysitter (portatile di sorveglianza) e tenere sotto controllo i rumori in una stanza, ad es. la stanza dei bambini. Alla stazione base devono essere annunciati due portatili.
Non appena viene superato il livello di rumore impostato, il portatile di sorveglianza esegue una chiamata interna al portatile di destinazione. È possibile scegliere fra 3 livelli di rumore.

20400027it_ba_a0

Guida rapida

Selezione rapida
Ai tasti numerici è possibile assegnare una voce della rubrica per la selezione rapida. A ogni tasto può essere assegnata una sola voce della rubrica.

1. Premere .
2. Selezionare "Regol. portatile".
3. Premere ok.
4. Selezionare "Selezione rapida".
5. Premere ok.
6. Premere i.
7. Selezionare il simbolo rubrica telefonica.
8. Premere ok.

Chiamata interna tra due portatili
1. Premere int.
2. Premere 1 … 6.
3. Parlare.
4. Concludere la conversazione con .

Trasferimento interno della chiamata
Durante la conversazione.
1. Premere int.
2. Digitare il numero interno 1 … 6 .
3. Premere OK.
4. Concludere la conversazione con .
   L'interlocutore esterno è collegato con un secondo interlocutore interno.

Trasferimento esterno della chiamata
Durante una conversazione interna.
1. Premere int.
2. Digitare 0 (per l'esterno) più il numero telefonico esterno.
3. Premere OK.
4. Concludere la conversazione con .
   L'interlocutore interno è collegato con l'interlocutore esterno.

Attivazione Viva voce
Durante una conversazione.
1. Premere il tasto multiplo sul portatile.
2. Appoggiare il portatile.
3. Continuare la conversazione con il viva voce.

Disattivazione Viva voce
Il Viva voce è attivato.
1. Premere il tasto multiplo.
2. Portare il ricevitore all'orecchio.
3. Continuare la conversazione.

20400027it_ba_a0

Guida rapida

Attivazione/disattivazione della segreteria dalla stazione base

Premere ● finché si sente il segnale acustico.
La segreteria si attiva.

La segreteria è attivata.
Premere ● finché si sente il segnale acustico.
La segreteria è disattivata.

Swisscom Top A412
Guida rapida della segreteria a distanza

Procedura d'inizializzazione a distanza:

1. Comporre il proprio numero telefonico.
2. Durante il messaggio di benvenuto inserire il proprio PIN di consultazione a distanza.

oppure (la segreteria è disattivata)

1. Comporre il proprio numero telefonico e attendere ca. 10–11 squilli.
2. La segreteria si accende per ca. 8 sec. senza riprodurre il messaggio di benvenuto.
3. Durante il tono di libero digitare il proprio PIN di consultazione a distanza.

1 = Riavvolgim. Selezione messaggio A	5 = Registrazione	0 = Cancella messaggi
2 = Stop	7 = Cancella tutti i messaggi	= Interruzione procedura (solo dal portatile)
3 = Avanzam. (messaggio B) Ascolto messaggi	8 = Richiesta tempo registrazione residuo (solo dal portatile)	
4 = ON/OFF	9 = Selezione messaggio finale	

20400027it_ba_a0

A distanza

Messaggi

• Ascolto	3
• Salto in avanti	3
• Salto indietro	1
• Stop	2
• Cancellazione di singoli messaggi (durante l'ascolto)	0

Cancellazione (la segreteria telefonica è disattivata)

• Tutti i messaggi a distanza	0 7 0
• Annuncio A	0 1
• Annuncio B	0 3
• Annuncio finale	0 9

Registrazione

• Annuncio A	5 1
• Annuncio B	5 3
• Annuncio finale	5 9

• Attivazione/disattivazione segreteria telefonica	4

Sommario

Guida rapida 1

Avvisi di sicurezza 8

Contenuto dell'imballaggio 8
Accessori 8

Posizionamento e messa in servizio 9
Luogo di installazione 9
Portata 9
Sicurezza contro le intercettazioni 9
Collegamento della stazione base 10
Scollegamento della stazione base 10
Inserimento delle batterie nel portatile 11
Caricamento delle batterie 12
Durata 12
Visualizzazione dello stato di ricarica delle batterie 12
Smaltimento 12

Nozioni fondamentali per l'uso 13
Come consultare le istruzioni per l'uso 15
Richiamo della funzione menù (navigazione) 15
Selezione di un'impostazione 16
Attivazione/disattivazione delle funzioni 16
Impostazioni di base importanti 16

Telefonare all'esterno 17
Selezione esterna con tasti numerici 17
Ricevere una chiamata 17
Selezione rapida 17
Chiudere la conversazione 17
Preparazione della selezione 17
Selezione con ripetizione della selezione 18
Altre possibilità di selezione 18
Modifica della ripetizione di selezione 18

Rubrica 19
Memorizzazione di una voce nella rubrica 19
Definizione/modifica delle opzioni 19
Modifica di una voce della rubrica 20
Selezione dalla rubrica 20
Cancellazione di una voce della rubrica 20
Acquisizione di una voce della rubrica nella ripetizione della selezione 20

Durante la conversazione 21
Viva voce 21
Menù durante la conversazione 21
Regolazione del volume del ricevitore 22
Invio Keypad/DTMF 22
Rubrica 22
MIC mute 22
Registrazione della conversazione (solo Top A412) 22
Coascolto con un secondo portatile 23
Servizi 23

Telefonare all'interno 24
Conversazione tra due portatili 24
Chiamata collettiva (paging) dal portatile 24
Chiamata collettiva (paging) dalla stazione base 24

Funzioni di trasferimento locali 25
Avviso di chiamata 25
Richiamata 25
Cambio conversazione (richiamata alternata) 25
Conferenza a 3 26
Ritorno alla richiamata alternata/conclusione della conferenza a 3 26
Conclusione della richiamata alternata 26
Trasferimento della chiamata 26

20400027it_ba_a0

Sommario

Accesso diretto alle funzioni 27
Programmazione 27
Esecuzione 27

Servizi 28
Deviazione della chiamata 28
Attivazione della deviazione di chiamata 28
Disattivazione della deviazione di chiamata 29
Consultazione della deviazione di chiamata 29
Personalizzazione dei servizi (programmazione) 29
Utilizzo di altri servizi 31
Breve descrizione dei servizi (durante il collegamento) 31
Breve descrizione dei servizi (senza collegamento) 32
Combox 33
Tasto blu 33

Costi e durata della conversazione 34
Impostazione del fattore 34
Impostazione della valuta 34
Visualizzazione e cancellazione dei totalizzatori 35
Tipo di visualizzazione 35

Funzionamento con più portatili 36
Predisposizione della stazione base per la registrazione 36
Registrazione del portatile 36
Annuncio dell'apparecchio portatile ad una stazione di base estranea (GAP) 37
Annuncio di un portatile estraneo alla stazione base (GAP) 37
Possibilità d'impiego GAP 38
Annullamento dell'annuncio del portatile dalla stazione base 38

Funzionamento con più stazioni base 39
Esempio 39
Scelta della stazione base 39

Chiamata diretta (chiamata baby) .. 40
Attivazione della chiamata diretta 40
Esecuzione della chiamata diretta 40
Disattivazione della chiamata diretta 40

Blocco tastiera/Suoneria off 41
Blocco tastiera on 41
Blocco tastiera off 41
Suoneria off 41
Suoneria on 41

Impostazioni del portatile 42
Definizione della lingua 42
Accensione/spegnimento 42
Scelta del tipo di batteria 42
Suono tasti 43
Avviso portata 43
Impostazioni generali 43
Avviso carica 43
Riposta diretta 43
Illuminazione 43
Suoneria portatile 44
Crescendo 44
PIN del portatile (Codice di Identificazione Personale) 45

Impostazioni della stazione base ... 46
Suoneria della stazione base 46
Data e ora 46
PIN della stazione base (Codice di Identificazione Personale) 47
Chiamata dalla linea 47
Cifra urbana 48
Centralino telefonico 48
Impostazione della pausa di selezione 48

Sommario

Funzioni di servizio 49
Babyphone (Controllo ambiente) 49
Programmazione del babyphone 49
Attivazione del babyphone 49
Disattivazione del babyphone 50
Trasferimento della rubrica su altri portatili 51
Prima del trasferimento 51
Invio di voci della rubrica 51
Ricezione delle voci della rubrica 51
Selezione del provider 52
Reset del portatile 53
Reset della rubrica 53
Reset della stazione base 53
Versione software 53

Impostazioni della segreteria telefonica 54
Introduzione 54
Funzioni 54
Caratteristiche 54
Data e ora 54
Impostazione del numero di squilli 55
Attivazione/disattivazione del coascolto di messaggi 55
Tempo limite 55
Modi operativi 56
Selezione del modo operativo 56
Impostazione della lingua dell'annuncio fisso (Plug & Play) 56
Annuncio finale 57

Utilizzo della segreteria dal portatile 58
Introduzione 58
Attivazione/disattivazione della segreteria 58
Registrazione dell'annuncio 58
Cambio del modo operativo/ascolto di controllo dell'annuncio 59
Cancellazione dell'annuncio 59
Segnalazione di nuovi messaggi 59
Ascolto dei messaggi 60
Durante l'ascolto 60
Cancellazione dei messaggi 60
Segreteria attiva („Pick up") 61
Coascolto temporaneo 61
Registrazione di conversazioni telefoniche 61
Consultazione del tempo restante 61

Utilizzo della segreteria dalla stazione base 62
Attivazione/disattivazione della segreteria 62

Utilizzo della segreteria a distanza 63
Introduzione 63
PIN di consultazione a distanza 63
Accesso a distanza 64
Allarme PIN 64
Attivazione/disattivazione della segreteria 64
Ascolto dei messaggi 65
Durante l'ascolto 65
Funzioni con la segreteria attivata 65
Funzioni con la segreteria disattivata 66

Indicazioni generali 67
Ricerca guasti e soluzioni 67
Riparazioni / Manutenzione 68
Informazioni 68
Pulizia – se necessaria 68
Omologazione 68
Marchio CE 68

Dati tecnici 69

Struttura del menù in standby 70

Indice analitico 74

Dichiarazione di conformità 77

Nota 78

20400027it_ba_a0

Avvisi di sicurezza

Il telefono DECT cordless serve per la trasmissione della voce attraverso la rete telefonica analogica.
Le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza contenute sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere consegnate al nuovo proprietario in caso di rivendita.

Avvisi di sicurezza

Attenzione!
Utilizzare esclusivamente batterie nichel-idruro metallico (Ni-MH AAA), di preferenza con oltre 650 mAh.

L'uso di altri tipi di batterie normali e non ricaricabili può essere pericoloso e compromettere il funzionamento o addirittura danneggiare irrimediabilmente l'apparecchio. In questi casi la Swisscom declina ogni responsabilità.

La tonalità di chiamata, i segnali d'informazione, il viva voce e il coascolto si sentono anche tramite l'altoparlante del portatile. Quando una di queste funzioni è attivata, non tenere il ricevitore sull'orecchio, perché il volume può risultare dannoso per l'udito.

- Osservare il corretto inserimento del tipo di batteria nel portatile.
- Non immergere le batterie in acqua e non gettatele nel fuoco.
- Durante la ricarica, le batterie si possono riscaldare; si tratta di una situazione normale ed assolutamente non pericolosa.
- Non usare altri tipi di caricatori per evitare di danneggiare le batterie.
- Per la stazione base e il caricatore, usare esclusivamente l'alimentatore fornito a corredo.
- Prima di usare l'apparecchio, i **portatori di apparecchi acustici** dovrebbero considerare che i segnali radio possono produrre interferenze nell'apparecchio acustico e, se di intensità sufficiente, causare un fruscio sgradevole.

Contenuto dell'imballaggio

Contenuto dell'imballaggio

L'imballaggio contiene:

- portatile
- 3 batterie NiMH (AAA)
- stazione base
- alimentatore con spina
- cavo di allacciamento telefonico
- manuale di istruzioni per l'uso compresa una guida rapida

Accessori

Presso il rivenditore autorizzato Swisscom è possibile acquistare i seguenti accessori:

- Altri portatili con caricatore
- Altre stazioni di base

20400027it_ba_a0

Posizionamento e messa in servizio

Luogo di installazione

Il vostro telefono è adatto per essere usato normalmente in casa o in ufficio. Per scegliere il luogo d'installazione, attenersi ai punti seguenti:

Adatto
- Al centro del raggio d'azione
- Almeno 1 m di distanza tra la stazione base risp. portatile e gli altri apparecchi elettronici

Non adatto
- Base di appoggio in metallo o piani scivolosi
- Vicino ad altri dispositivi elettronici (ad es. HiFi, TV, microonde)
- Vicino a fonti di calore come (p. es. radiatori, evitare l'esposizione diretta ai raggi solari
- Dietro a porte di acciaio o di vetro (con telai metallici)
- In nicchie o zone incassate
- Senza base di appoggio su mobili verniciati o plastica

Portata

La portata è di:
- ca. 250m all'aperto
- ca. 40 m all'interno di edifici, a seconda delle caratteristiche ambientali e costruttive

Quando si esce dalla zona di portata:
- segnalazione mediante avviso portata (se attivato)
- interruzione del collegamento

Avvertenza:
Le zone d'ombra all'interno dell'area di portata, causate da caratteristiche costruttive, provocano brevi interruzioni della conversazione o l'interruzione del collegamento.

Sicurezza contro le intercettazioni

Le conversazioni fra la stazione base e il portatile vengono trasmesse in modo criptato e non possono essere intercettate con altri telefoni senza filo, ricevitori radio, scanner ecc.

Posizionamento e messa in servizio

Collegamento della stazione base

Attenzione:
In fase di allacciamento della stazione base, evitare di confondere il connettore del cavo telefonico con quello dell'alimentatore.

- Se i due connettori vengono invertiti, la stazione base non funziona e potrebbe addirittura essere danneggiata.

Cavo di allacciamento telefonico
Il cavo di allacciamento telefonico dispone di due connettori diversi.

1. Inserire il connettore più piccolo nella presa (con il simbolo del telefono) posta nella parte inferiore del telefono fino a sentire uno scatto.
2. Inserire il cavo telefonico nella relativa canalina.
3. Inserire il connettore più grande nella presa telefonica.

Cavo dell'alimentatore

1. Inserire il connettore del cavo alimentatore nella presa (simbolo dell'alimentatore) fino a sentire uno scatto.
2. Inserire il cavo telefonico nella relativa canalina.
3. Infine inserire l'alimentatore con spina in una presa da 230 V.

Avvertenza:
Se l'alimentatore è staccato oppure in caso di caduta della tensione di rete, il telefono non funziona. Per il telefono utilizzare esclusivamente l'alimentatore di rete fornito SNG 6 conforme alla norma EN 60950, classe di protezione 2.

Stazione base

Cavo di allacciamento (telefono) | Cavo dell'alimentatore (corrente)

Scollegamento della stazione base

1. Estrarre prima l'alimentatore a spina dalla presa a 230 V.
2. Per scollegare il connettore, premere il gancio di arresto verso il connettore (ad es. con un piccolo cacciavite) ed estrarre il connettore assieme al cavo.

Avvertenza:
Nuova configurazione dei connettori dell'apparecchio
La nuova configurazione dei connettori è conforme alla norma europea. Tenere presente che finora gli apparecchi telefonici Swisscom avevano un'altra configurazione dei connettori.
Per questo apparecchio, utilizzare il cavo in dotazione.
Per nuove installazioni con prese di allacciamento RJ 45 sono adatti i seguenti cavi:
lunghezza 3m: art. n. 522.733.5
Presso il punto vendita Swisscom è possibile sostituire il cavo in dotazione con un cavo dotato di connettore RJ 45.

Posizionamento e messa in servizio

Inserimento delle batterie nel portatile

1. Rimuovere il coperchio dello scomparto batterie, premendolo leggermente sul margine superiore del coperchio.
2. Inserire nello scomparto le 3 batterie (vedi figura), rispettando la giusta polarità.
3. Applicare il coperchio del vano accumulatore e farlo scorrere verso l'alto fino a sentire lo scatto.

Avvertenza:
Se le batterie non sono inserite correttamente, il portatile non funziona oppure potrebbe venire danneggiato. Utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.

Posizionamento e messa in servizio

Caricamento delle batterie

Al momento della consegna le batterie sono scariche. Per caricarle:

1. Inserire il portatile nella stazione base o nel caricatore.
   Se l'inserimento è avvenuto correttamente, si sentirà un segnale di conferma.

Avvertenza:
Non usare pile normali/celle primarie.

Il portatile non deve essere inserito nel caricatore senza batterie.

La prima volta ricaricare le batterie NiMH per almeno 12 ore senza interruzioni.

Togliere le batterie dal portatile solo per sostituirle con batterie nuove.

Non ricaricare le batterie mai fuori dal portatile.

Durata

Il kit di batterie NiMH garantisce un'autonomia di circa:

- 150 ore in standby
- 15 ore in conversazione

Avvertenza:
Impostare il tipo di batteria corretto come descritto nel cap. "Impostazioni del portatile".
Evitare il contatto delle linguette di ricarica con oggetti metallici o unti.

Se l'apparecchio viene messo fuori servizio per un periodo prolungato mediante disinserimento dell'energia elettrica (p. es. nelle ferie), le batterie devono essere ricaricate prima di rimettere in funzione il portatile.

Visualizzazione dello stato di ricarica delle batterie

Sul display viene visualizzato lo stato di carica indicativo delle batterie. L'indicazione corretta sul display avviene soltanto dopo un ciclo di carica completo.

▬	animato :	ricarica batteria in corso
▬	continuo :	ricarica batteria fra il 70 il 100%
▬	continuo :	ricarica batteria fra il 50 il 70%
▬	continuo :	ricarica batteria fra il 30 e il 50%
▭	continuo :	ricarica batteria fra il 5 e il 30%
▭	continuo :	ricarica batteria sotto il 5%
▭	lampeggiante:	batteria quasi scarica
▭	continuo :	stato di ricarica batteria indefinito
▭	lampeggiante:	stato di ricarica batteria indefinito e batteria quasi scarica

Avvertenza:
Se lo stato di ricarica si abbassa al 5%, viene emesso un segnale di avviso.

Smaltimento

Si prega di smaltire correttamente le batterie difettose (non come rifiuti domestici).

Nozioni fondamentali per l'uso

Elementi di comando
(per i tasti e il display vedi la pagina pieghevole A2)

Accensione in standby
Il portatile si accende premendo il tasto conversazione. In questo modo l'apparecchio si trova in standby.

Display
In standby vengono visualizzati il numero interno del portatile, la stazione base, lo stato di carica, l'ora e la data.

Sono disponibili le seguenti funzioni: ripetizione della selezione, rubrica e menù principale.

Avvertenza:
Sono possibili delle differenze fra i testi riportati nelle istruzioni per l'uso e quelli che appaiono sul display.

Simboli softkey /funzioni del tasto menù
Nella riga inferiore del display possono essere visualizzati/selezionati i seguenti simboli/testi:

Simbolo/Testo	Funzione
→M	Selezione del menù principale
i	Informazioni su una voce nella rubrica
	Ripetizione della selezione
	Rubrica
→	Elaborazione di una voce della rubrica
ABC⌫	Modifica di una voce
→	Cancellazione di una voce
A→a / a→A	Commutazione maiuscole/minuscole
◉ ○	Selezione da elenco
☒ ☐	Attivazione/disattivazione funzione
⌫	Cancellazione ultimo carattere (backspace)
◀, ▶, ▲, ▼	Richiamo di altre opzioni menù (navigazione)
← / →	Selezione di regolazioni (suoneria)
	Rifiuto di una chiamata durante una conversazione
☒/☐	Microfono → esclusione on/off
1→2 / 2→1	Cambio conversazione 1 a 2 / 2 a 1 (richiamata alternata)
OK NUOVO	Conferma della selezione
SI NO	Risposta dialogo
→	Accettazione dell'avviso di chiamata durante una conversazione
⏮ / ⏭	Avanti/indietro per l'ascolto dei messaggi
OPZ	Definizione di opzioni per ogni voce della rubrica
FINE	Indietro da una voce della rubrica
ON / OFF	Attivazione/disattivazione delle funzioni disponibili

Nozioni fondamentali per l'uso

Tasto menù
- Se si desidera eseguire una funzione, premere direttamente il tasto menù sotto al simbolo che compare sul display

Tasto Indietro
- Ogni volta che si preme il tasto si torna indietro nel menù
- Tendendo premuto il tasto, l'apparecchio va in standby

Tasto Comunicazione interna
- Per comunicare con altri portatili (conversazioni interne)

Tasto blu
- Richiamato su occupato (CCBS)

Tasto R
- Per richiamare la linea urbana (messa in attesa) e servizi dal provider

Tasto Conversazione
- Per selezionare un numero esterno
- Per accettare e concludere le chiamate
- Per accendere il portatile
- Nel menù: interrompe la procedura e ritorna in standby

Tasti alfanumerici
- Inserimento di cifre e lettere
- Accesso diretto alle funzioni (shortcuts)

Tasto 1
- Consultazione delle combox (premere a lungo)

Tasto multiplo
- Attivazione/disattivazione viva voce

Immissione dei nomi
Sotto ai numeri della tastiera sono stampate delle lettere. Per selezionare una lettera, premere una o più volte il tasto corrispondente. Dopo l'immissione di una maiuscola, si passa automaticamente alla minuscola, dopo uno spazio alla maiuscola.

Tasti	Prima occupazione	Immissione alfanumerica maiuscolo	Immissione alfanumerica minuscolo
1	cifra 1	. , ? ! : ; - ' " 1	. , ? ! : ; - ' " 1
2	cifra 2	A B C 2 Ä À Á Å Æ Ç	a b c 2 ä à á å æ ç
3	cifra 3	D E F 3 È É Ê	d e f 3 è é ê
4	cifra 4	G H I 4 Ì Í Î i Ğ	g h i 4 ì í î ý ğ ı
5	cifra 5	J K L 5	j k l 5
6	cifra 6	M N O 6 Ö Ò Ó Ø Ñ	m n o 6 ö ò ó ø ñ
7	cifra 7	P Q R S 7 Ş	p q r s 7 ß ş
8	cifra 8	T U V 8 Ü Ù Ú	t u v 8 ü ù ú
9	cifra 9	W X Y Z 9	w x y z 9 ÿ
0	cifra 0	+ 0	+ 0
*	cifra *	* ( ) = % @ & € $	* ( ) = % @ & € $
#	cifra #	spazio vuoto #	spazio vuoto #

Nozioni fondamentali per l'uso

Come consultare le istruzioni per l'uso

- Tutti i capitoli e tutte le funzioni vengono presentati con una breve introduzione.
- Un grafico del menù illustra in quale punto del menù occorre trovarsi per richiamare una funzione (navigazione).
- Le istruzioni descrivono pertanto soltanto le operazioni da eseguire all'interno della funzione selezionata.
- Le istruzioni sono numerate progressivamente a partire dal n. 1.
- I risultati intermedi dopo un'operazione sono scritti in corsivo.
- Alcune operazioni sono illustrate dalla figura del display.
- Osservare anche le avvertenze relative ad ogni funzione.

Richiamo della funzione menù (navigazione)

Le numerose funzioni disponibili consentono di adattare il telefono alle proprie esigenze. Le funzioni sono suddivise in menù e sottomenù.

L'apparecchio è in standby

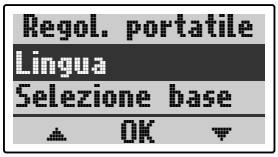
1. Premere ▪M.
   Si è entrati nel menù principale, dove sono disponibili le funzioni seguenti:

Con "◂" oppure "▸" è possibile spostarsi in orizzontale e con "▴" oppure "▾" in verticale all'interno del menù (navigazione).

❶ solo Top A412

- Se il menù contiene dei sottomenù (ad es. "Regol. portatile"), premere **OK** per accedere al sottomenù.

- Per accedere agli altri sottomenù (ad es. "Lingua"), ripetere l'operazione.



- Premendo il tasto Indietro è possibile tornare al livello di menù precedente.
- Tenendo premuto il tasto Indietro, il tasto Conversazione o con una chiamata in arrivo, si torna allo stato di standby senza modificare nessuna regolazione.

Avvertenza:
Come esempio vedere la funzione "Definizione della lingua" nel capitolo "Impostazioni del portatile".

Selezione di un'impostazione

- Con ⊛ è possibile leggere un elenco di impostazioni (ad es. "Lingua").

Avvertenza:
In ogni elenco è possibile effettuare sempre una sola selezione.

Attivazione/disattivazione delle funzioni

- Con ☒ / ☐ è possibile attivare/disattivare un funzione (ad es. "Suono tasti").

Avvertenza:
È possibile attivare/disattivare diverse funzioni contemporaneamente.

Impostazioni di base importanti

- Per impostare l'ora/data e il tipo di selezione, vedere il capitolo "Impostazioni della stazione base".

Telefonare all'esterno

Telefonare all'esterno significa chiamare mediante la rete telefonica (urbana).

Selezione esterna con tasti numerici

Il portatile è in standby.

1. Premere .
   Si sente il tono di invito a selezionare.
2. Digitare il numero telefonico desiderato.
   Parlare …

Ricevere una chiamata

Sulla stazione base la spia rossa lampeggia lentamente e suona la suoneria.

Sul portatile suona la melodia impostata. Il tasto multiplo lampeggia e sul display viene visualizzato "Chiamata".

1. Premere .
   Parlare …

Selezione rapida

Ai tasti numerici è possibile assegnare una voce della rubrica per la selezione rapida. Per eseguire la selezione rapida, premere a lungo il tasto corrispondente. A ogni tasto può essere assegnata una sola voce della rubrica.

1. Premere .
2. Selezionare "Regol. portatile".
3. Premere OK.
4. Selezionare "Selezione rapida".
5. Premere OK.
6. Premere .
7. Selezionare il simbolo rubrica telefonica.
8. Premere OK.

Avvertenza
Cancellando la voce della rubrica si cancella anche la selezione rapida corrispondente. Dopo la programmazione è possibile selezionare direttamente il numero assegnato premendo a lungo il tasto corrispondente. Il tasto di selezione rapida 1 è riservato per la combox (vedere capitolo „Servizi").

Chiudere la conversazione

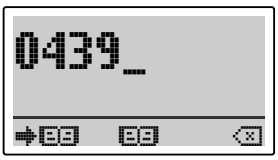
1. Premere .

oppure

posizionare il portatile sul caricatore o sulla stazione base.

Preparazione della selezione

Prima della selezione è possibile immettere il numero da tastiera oppure richiamarlo dalla rubrica o dalla ripetizione della selezione ed eventualmente correggerlo prima della selezione.



Memorizzare il numero nella rubrica.
Inserire una voce dalla rubrica dopo il numero già immesso.
Correggere il numero.
Eseguire la selezione.

Avvertenza:
Se la linea è occupata da un altro portatile interno, si sente il tono di occupato.

Telefonare all'esterno

Selezione con ripetizione della selezione

I 15 nomi o numeri selezionati per ultimi vengono memorizzati automaticamente e possono essere riselezionati mediante la ripetizione della selezione. Quando la memoria è piena, viene sovrascritto il numero più vecchio.

1. Premere .

L'ultimo numero o nome selezionato viene visualizzato.

2. Scorrere con ▲, ▼ nella ripetizione della selezione.
3. Premere .
Il numero viene selezionato.

Altre possibilità di selezione

- Selezione dalla rubrica, vedere capitolo "Rubrica".

- Selezione con combox, vedere capitolo "Servizi – Combox".
- Selezione con tasto blu, verde capitolo "Servizi – Tasto blu".

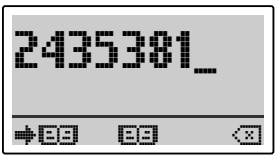
Modifica della ripetizione di selezione

È stata selezionata una voce della ripetizione di selezione:

1. Premere i.

2. Ora è possibile scegliere fra:

ABC⌫ Per modificare la voce, se già memorizzata.
Per inserire la voce nella rubrica.
Per cancellare la voce.
Per eseguire la selezione.
OK Per acquisire la voce da correggere nella preparazione della selezione.



È stato premuto OK:

Ora è possibile scegliere fra:

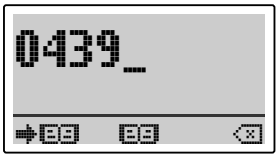
Per inserire la voce nella rubrica.
Per aggiungere la voce della rubrica al numero digitato.
⌫ Per correggere il numero telefonico.
Per eseguire la selezione.

Rubrica

Memorizzazione di una voce nella rubrica

È possibile creare una propria rubrica telefonica con 150 nomi e numeri di telefono:

1. Inserire il numero desiderato (max. 24 caratteri).



2. Premere .
3. Inserire il nome desiderato (max. 16 caratteri).
4. Premere **OK**.
   La voce è memorizzata.

5. Ora è possibile scegliere fra:

FINE Per tornare indietro e memorizzare un'altra voce.

OPZ Per definire le opzioni.

Avvertenza:
Le nuove voci possono essere inserite anche con e **NUOVO**.

Definizione/modifica delle opzioni

Per ogni voce è possibile definire le opzioni seguenti:

Scegliere il provider Il numero viene sempre selezionato mediante questo provider di rete.

Altri:

Chiamata anonima Il proprio numero telefonico non viene mai trasmesso (CLIR).

Numero esterno Il numero telefonico viene preceduto automaticamente dalla cifra urbana (funzione per centralini telefonici).

1. Premere **OPZ**.
2. Scegliere l'opzione.
3. Impostare l'opzione.

Avvertenza:
Il servizio supplementare "Chiamata anonima" non è ancora disponibile per tutti i collegamenti. Il chiamante deve essere allacciato a una centrale che supporta questo servizio supplementare.
Se si usa il telefono con un centralino telefonico, non deve essere inserita la cifra urbana nel numero della rubrica.
Vedere capitolo "Regol.staz.base – Centralino telef. – Cifra urbana".
Programmare un provider vedere, "Funzioni di servizio – Selezionare del provider".

Rubrica

Selezione dalla rubrica

1. Premere 📖.
2. Cercare la voce nella rubrica mediante ▲, ▼
   oppure
   selezionare il nome cercato inserendo al massimo le prime tre lettere iniziali (tasti alfanumerici).

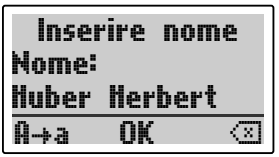
3. Premere 📞.
   Il numero viene selezionato.

Modifica di una voce della rubrica

1. Premere 📖.
2. Cercare la voce nella rubrica mediante ▲, ▼.
3. Premere i.

4. Premere ABC⌫.
   Viene visualizzato il numero.

5. Correggere il numero mediante ⌫ da destra a sinistra.
6. Premere OK.
   Viene visualizzato il nome.



7. Correggere il nome mediante ⌫ da destra a sinistra.
8. Premere OK.
   La voce è memorizzata.

Cancellazione di una voce della rubrica

1. Premere 📖.
2. Cercare la voce nella rubrica mediante ▲, ▼ .
3. Premere i.
4. Premere 📥🗑.
   Sul display appare „Cancella voce?“
5. Premere SÌ/NO
   SÌ = la voce della rubrica viene cancellata.

Acquisizione di una voce della rubrica nella ripetizione della selezione

1. Premere 📖.
2. Cercare la voce nella rubrica mediante ▲, ▼ .
3. Premere i.
4. Premere OK.
   La voce viene acquisita nella ripetizione della selezione.
5. È ora possibile scegliere fra:

📥📖 Per memorizzare la voce nella rubrica.
⌫ Per modificare la voce.
📖 Per cercare nella rubrica.
📞 Per eseguire la selezione.

Durante la conversazione

Menù durante la conversazione

Durante la conversazione in "M" sono disponibili le seguenti funzioni:

Viva voce

La funzione "Viva voce" consente di eseguire una conversazione con il portatile senza doverlo tenere in mano.

Attivazione

1. Selezionare il numero.
2. Premere .
3. Premere il tasto multiplo.
   Il tasto multiplo lampeggia e il viva voce è attivato.
4. Premere M.
5. Selezionare "Volume".
6. Premere OK.
7. Regolare il volume con ←, →.
8. Premere OK.
9. Parlare.

Avvertenza:
Quando è attivata la funzione Viva voce, non tenere il ricevitore sull'orecchio, poiché il volume può danneggiare l'udito.
La funzione Viva voce funziona durante il caricamento.

Disattivazione

1. Prendere in mano il portatile.
2. Premere il tasto multiplo.

❶ solo con viva voce

20400027it_ba_a0

Durante la conversazione

Regolazione del volume del ricevitore

Durante una conversazione è possibile aumentare il volume del ricevitore, per sentire meglio l'interlocutore:

1. Premere .
2. Selezionare "Volume ricevitore".
3. Scegliere la regolazione mediante , .
4. Premere .

   Ripetere le operazioni da 1 a 4, per riportare il volume al livello base.

Avvertenza:
Il volume massimo può risultare dannoso per l'udito. Il volume impostato rimane memorizzato.

Invio Keypad/DTMF

La commutazione sulla selezione a toni temporanea durante un collegamento consente di inviare informazioni ad es. per la casella vocale, la segreteria, ecc. mediante i tasti speciali "asterisco" e "cancelletto":

1. Premere .
2. Selezionare "Invio DTMF".

Avvertenza:
Al termine del collegamento la selezione a toni temporanea viene disattivata automaticamente.

Rubrica

È possibile richiamare i numeri dalla rubrica (vedere capitolo "Rubrica").

MIC mute

Se si desidera che il proprio interlocutore non senta la voce di chi parla (per es. per chiedere qualcosa nella stanza), è possibile disattivare il microfono del portatile:

1. Premere .
   L'interlocutore non potrà più sentirvi.
2. Premere .
   L'interlocutore vi sentirà nuovamente.

Registrazione della conversazione (solo Top A412)

Durante una telefona è possibile registrare una chiamata o parti di essa. L'attivazione di questa funzione può essere eseguita soltanto dal portatile.

Avvio/conclusione della registrazione
Durante una conversazione:

1. Premere .
2. Selezionare "Registrare".

Avvertenza:
L'attivazione della registrazione viene segnalata all'interlocutore mediante un breve segnale di conferma.
Se durante la registrazione viene superato lo spazio di memoria disponibile, la registrazione si conclude automaticamente.
Al termine della conversazione la registrazione termina automaticamente. La registrazione può essere ascoltata come messaggio sulla segreteria telefonica.

Durante la conversazione

Coascolto con un secondo portatile

Se sono stati registrati almeno due portatili, è possibile ascoltare da un portatile la conversazione che si tiene con l'altro portatile, senza partecipare alla conversazione. La selezione dell'apparecchio abilitato al coascolto avviene sul portatile che sta eseguendo la conversazione:

Durante una conversazione:
1. Premere MENU.
2. Selezionare "Coascoltare 2. AP".
3. Premere OK.
4. Selezionare il portatile 1–6.
5. Premere OK.
   Sul portatile selezionato viene emesso il segnale di chiamata.

Sul portatile selezionato:
6. Premere .
   È possibile ascoltare la conversazione.

Avvertenza:
Il coascolto è possibile solo da un portatile. Le funzioni locali di trasferimento non sono ammesse durante il coascolto.

Servizi

Durante una conversazione è possibile utilizzare i seguenti servizi di rete, a condizione che siano stati programmati prima:

1. Premere MENU.
2. Selezionare "Servizi".
3. Premere OK.
   Sono disponibili i servizi seguenti:

- Consultazione
- Rich. alternata
- Conferenza a 3
- Fine chiamate 1
- Fine chiamate 2
- Rifiutare
- Accet./Attesa
- Accet./Fine
- Rich. su occupato
- …

4. Selezionare il servizio 1-10 (ad es. richiamata alternata) mediante ▲, ▼.
5. Premere OK.

Avvertenza:
A seconda dei paesi e dei gestori di rete (provider) possono essere offerti servizi di rete diversi. Per la programmazione dei servizi di rete, vedere il capitolo "Servizi – Personalizzazione".

Telefonare all'interno

Conversazione tra due portatili

È possibile effettuare gratuitamente chiamate interne tra due portatili, a condizione di aver prima annunciato almeno un portatile supplementare (sono ammessi un massimo di 6 portatili).

Sul portatile 1:
1. Premere int.
2. Digitare il numero interno, p. es. 2.

Sul portatile 2:
Si sente lo squillo interno e viene visualizzato il numero del chiamante.
3. Premere .
Parlare …

Chiamata collettiva (paging) dal portatile

Dal portatile è anche possibile inviare una chiamata collettiva a tutti i portatili collegati.

Dal portatile:
1. Premere int.
2. Premere 9 WXYZ.
Su tutti i portatili viene emesso lo squillo interno e il tasto multiplo lampeggia. Sul display appare il messaggio "Chiamata interna da port..".

Conclusione
Su tutti i portatili collegati:
1. Premere .
La chiamata interna si conclude sul portatile corrispondente e si è collegati con il portatile che ha eseguito la chiamata.

Chiamata collettiva (paging) dalla stazione base

Dalla stazione base è possibile inviare una chiamata collettiva a tutti i portatili collegati.

Dalla stazione base:
1. Premere .
Su tutti i portatili viene emesso lo squillo interno e il tasto multiplo lampeggia. Sul display appare il messaggio "-PAGING-".

Conclusione
Sulla stazione base:
1. Premere .
Su tutti i portatili si conclude la chiamata interna
oppure
su un di portatili collegati:
1. Premere .
Sul portatile corrispondente si conclude la chiamata interna.

Avvertenza
La funzione paging attiva la chiamata collettiva su tutti i portatili annunciati.

Funzioni di trasferimento locali

Qui di seguito vengono descritte le funzioni di trasferimento locali usate più di frequente, consentite con la stazione base Swisscom Top A312.

Avviso di chiamata

Se durante una chiamata interna si riceve una chiamata esterna, questa viene segnalata mediante un apposito segnale.

1. Si hanno le possibilità seguenti:

↩| Per rifiutare la chiamata e continuare la conversazione in corso.

OK Per accettare la chiamata e mettere in attesa la prima conversazione.

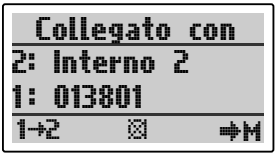
↪ Per accettare la chiamata e concludere la prima conversazione.

Avvertenza:
Una chiamata viene rifiutata definitivamente quando è stata rifiutata su tutti i portatili collegati.

Richiamata

Si interrompe una chiamata interna in corso per consultarsi con un altro interlocutore.

1. Premere **int**.
   L'interlocutore con cui si sta parlando viene messo in attesa.
2. Selezionare il numero interno (1–6)
3. Premere **OK**.
   La richiamata è stata avviata.
   Il primo interlocutore è in attesa.



Cambio conversazione (richiamata alternata)

È stata avviata una richiamata e sul display appare **1↔2 / 2↔1**.
Ora è possibile passare a piacere da una conversazione all'altra (in modo alternato):

1. Premere **1↔2 / 2↔1**.
   In questo modo si passa da un interlocutore all'altro.

Funzioni di trasferimento locali

Conferenza a 3

Durante una richiamata alternata è possibile eseguire una conferenza a 3 (una conversazione esterna e due interne, oppure tre interne) affinché tutti e 3 gli interlocutori possano parlare assieme:

1. Premere ➡M.
2. Selezionare "Conferenza a 3".
3. Premere OK.

Ritorno alla richiamata alternata/conclusione della conferenza a 3

1. Premere 1↔2 / 2↔1.
   In questo modo si è collegati nuovamente con l'ultimo interlocutore.

Conclusione della richiamata alternata

1. Premere ➡M.
2. Selezionare "Attiva fine".
3. Premere OK.
   Il collegamento con l'interlocutore selezionato si conclude e si è collegati nuovamente con l'altro interlocutore.

Trasferimento della chiamata

Durante una conversazione è stata attivata la consultazione con un altro interlocutore (vedere "Richiamata"):

Una volta collegati con il secondo interlocutore (richiamata).

1. Premere .
   La chiamata è trasferita

oppure

Quando si è ancora collegati con il secondo interlocutore.

1. Premere .
   La chiamata è trasferita.

Accesso diretto alle funzioni

È possibile programmare fino a 9 accessi diretti (shortcuts), ovvero i tasti numerici da 1 a 9 consentono di chiamare direttamente mediante una delle funzioni scelte. La funzione non deve richiedere l'edit (introduzione di cifre e lettere) o l'impostazione di valori, ad es. visualizzazione canoni, ecc. In questo modo non è più necessario ricercare la funzione attraverso la struttura del menù (navigazione). Questa applicazione è stata pensata per quelle funzioni che si utilizzano più spesso e che si trovano spesso nei livelli inferiori del menù.

Allo stato di consegna sono programmati cinque accessi diretti:

– sulla cifra 1: blocco tastiera (attivazione diretta)
– sulla cifra 2: disattivazione portatile
– sulla cifra 3: suoneria off
– sulla cifra 4: attivazione chiamata diretta
– sulla cifra 5: mostra tasse

È possibile programmare i propri accessi diretti sulle cifre da 6 a 9 oppure sovrascrivere quelli già programmati (da 1 a 5).

Programmazione

L'apparecchio è in standby:
1. Premere .
2. Selezionare la funzione desiderata con , oppure , .
3. Tenere premuta per circa 3 secondi la cifra (1-9) che si desidera programmare.
   L'accesso diretto viene programmato su questa cifra e la funzione vecchia viene sovrascritta.

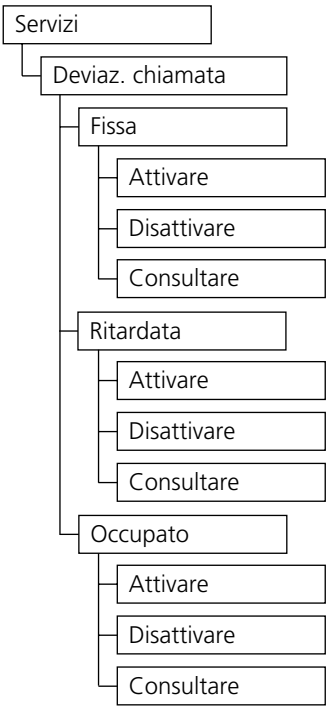
Esecuzione

L'apparecchio è in standby:
1. Premere .
2. Premere il tasto della cifra desiderata.
   In questo modo si ha accesso al sottomenù corrispondente (funzione).

Annotare gli accessi diretti (funzioni) con le cifre corrispondenti (1–9).

Servizi

Il vostro apparecchio Top A312/ Top A412 vi facilita l'accesso ai servizi di rete. Questi ultimi sono i servizi supplementari (come ad es. l'avviso di chiamata) offerti dal gestore di rete (provider). È possibile utilizzare questi servizi dopo aver memorizzato il codice funzione (servizio 1–10) nel proprio telefono.
Si prega di rivolgersi al proprio gestore di rete poiché determinati servizi supplementari devono essere richiesti e in parte sono a pagamento.
I servizi programmati sul proprio telefono possono essere disattivati o disattivati mediante menù durante una conversazione. I servizi più comuni sono già programmati.



Deviazione della chiamata

Questo servizio è già integrato nel menù. La deviazione della chiamata consente di essere raggiungibili anche quando non ci si trova vicino al proprio telefono.

È possibile scegliere fra diverse deviazioni della chiamata:

Fissa Le chiamate in arrivo vengono subito trasferite.

Ritardata Le chiamate in arrivo vengono trasferite dopo un determinato tempo (tempo fisso o numero di squilli).

Occupato Le chiamate vengono trasferite se la linea è occupata.

Attivazione della deviazione di chiamata

1. Scegliere il tipo di deviazione.
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Attivare".
4. Premere **OK**.
5. Inserire il numero di destinazione per la deviazione.
6. Premere **OK**.

Servizi

Disattivazione della deviazione di chiamata

1. Scegliere il tipo di deviazione.
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Disattivare".
4. Premere **OK**.

Consultazione della deviazione di chiamata

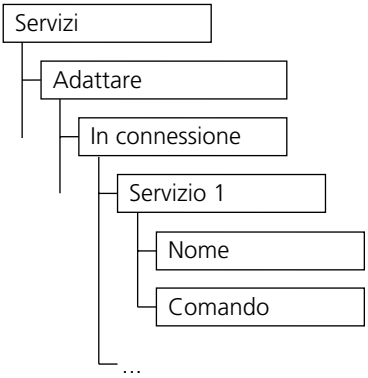
Per ogni tipo di deviazione di chiamata (fissa, ritardata, occupato) è possibile consultare se la deviazione è attivata.

1. Selezionare ad es. "Fissa".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Mostrare".
4. Premere **OK**.
   Se la deviazione è attivata, si sente un messaggio.
5. Premere .
   La consultazione è terminata.

Personalizzazione dei servizi (programmazione)

Per i servizi durante o senza un collegamento sono disponibili 10 locazioni di memoria (servizio 1-10) che possono essere programmate a piacere. Consultare a tal fine il proprio gestore di rete. I servizi più comuni sono già stati programmati, ma possono essere personalizzati a seconda delle esigenze.

Servizi durante un collegamento



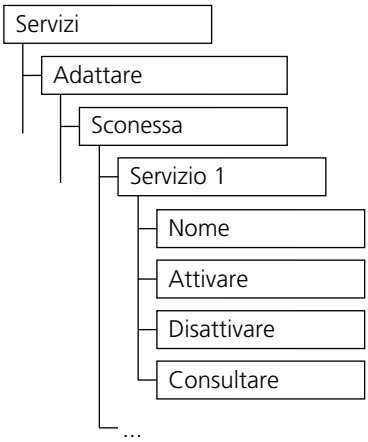
1. Selezionare "Durante colleg.".
2. Premere **OK**.
3. Scegliere il servizio 1–10.
4. Premere **OK**.
5. Selezionare "Nome".
6. Premere **OK**.
7. Specificare il nome della funzione (ad es. conferenza a 3).
8. Selezionare "Comando".
9. Premere **OK**.
10. Inserire il codice per la funzione "Conferenza a 3".
11. Premere **OK**.

Servizi

Alla consegna sono programmati i seguenti servizi (durante il collegamento):

Servizio 1 – Consultazione
Servizio 2 – Richiamata alternata
Servizio 3 – Conferenza a tre
Servizio 4 – Fine chiamata 1
Servizio 5 – Fine chiamata 2
Servizio 6 – Rifiutare
Servizio 7 – Prendere/attesa
Servizio 8 – Prendere/fine
Servizio 9 – Richiamata su occupa to
Servizio 10 – vuoto

Servizi senza collegamento



1. Selezionare "Senza colleg.".
2. Premere **OK**.
3. Scegliere il servizio 1–10.
4. Premere **OK**.
5. Selezionare "Nome".
6. Premere **OK**.
7. Specificare il nome della funzione (ad es. avviso di chiamata).
8. Selezionare "Attivare".
9. Premere **OK**.
10. Inserire il codice per attivare la funzione (ad es. *43# Avviso di chiamata on).
11. Selezionare "Disattivare".
12. Premere **OK**.
13. Inserire il codice per disattivare la funzione (ad es. *43# Avviso di chiamata off).
14. Selezionare "Consultare".
15. Premere **OK**.
16. Inserire il codice per mostrare la funzione (ad es. *43# mostra avviso di chiamata).

Avvertenza:
Il vostro gestore di rete sarà in grado di fornirvi un elenco dei servizi e dei loro codici per la programmazione.

Per modificare un servizio già programmato, procedere come descritto in "Personalizzazione dei servizi" e sovrascrivere i dati esistenti.

Alla consegna sono programmati i seguenti servizi (senza collegamento):

Servizio 1 – Avviso di chiamata
Servizio 2 – Richiamata su occupato
Servizio 3 – vuoto
Servizio 4 – vuoto
Servizio 5 – vuoto
Servizio 6 – vuoto
Servizio 7 – vuoto
Servizio 8 – vuoto
Servizio 9 – vuoto
Servizio 10 – vuoto

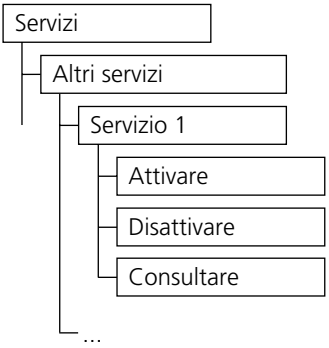
20400027it_ba_a0

Servizi

Utilizzo di altri servizi

Per utilizzare i servizi personalizzati procedere come segue:

Attivazione/disattivazione/consultazione dei servizi senza collegamento
I servizi senza collegamento devono essere attivati prima di una chiamata per poterli utilizzare. Dopo la chiamata è possibile disattivare o consultare il servizio in qualsiasi momento.



Il portatile deve essere in standby:
1. Selezionare "Altri servizi".
2. Premere **OK**.
3. Scegliere il servizio (ad es. "Avviso di chiamata").
4. Premere **OK**.
5. Selezionare "Attivare", "Disattivare" o "Mostrare".
6. Attendere il tono di conferma o il messaggio dalla rete.
7. Premere .
   Si sente un messaggio o un tono di conferma.

Servizi durante un collegamento
Vedere capitolo "Durante la conversazione".

Breve descrizione dei servizi (durante il collegamento)

Consultazione
Durante una conversazione interna è possibile consultarsi con un secondo interlocutore. Il primo interlocutore viene messo in attesa.

Richiamata alternata
Se è stata avviata una consultazione, è possibile passare dal primo al secondo interlocutore e viceversa.

Conferenza a tre
Se durante una richiamata alternata si attiva la conferenza a tre, tutti e tre gli interlocutori possono parlare insieme. La conferenza a tre può essere attivata solo dal chiamante.

Fine chiamata 1
Per concludere la conversazione con il primo interlocutore, durante una conferenza a tre o una richiamata alternata.

Fine chiamata 2
Per concludere la conversazione con il secondo interlocutore, durante una conferenza a tre o una richiamata alternata. .

Rifiutare
A condizione che sia stato attivato il servizio "Avviso di chiamata" (senza collegamento).
Se un secondo interlocutore cerca di chiamare l'utente mentre questo sta già parlando con un altro interlocutore, l'utente riceve un tono di avviso per 20 secondi. Questa funzione consente di rifiutare la chiamata in arrivo.

Servizi

Accettare attesa
A condizione che sia stato attivato il servizio "Avviso di chiamata" (senza collegamento).
Se un secondo interlocutore cerca di chiamare l'utente mentre questo sta già parlando con un altro interlocutore, l'utente riceve un tono di avviso per 20 secondi. Questa funzione consente di accettare la chiamata in arrivo. Il primo interlocutore viene messo in attesa.

Accettare fine
A condizione che sia stato attivato il servizio "Avviso di chiamata" (senza collegamento).
Se un secondo interlocutore cerca di chiamare l'utente mentre questo sta già parlando con un altro interlocutore, l'utente riceve un tono di avviso per 20 secondi. Questa funzione consente di accettare la chiamata in arrivo. La prima conversazione viene conclusa.

Richiamata su occupato
Se l'interlocutore chiamato è occupato, è possibile programmare una richiamata automatica durante il segnale di occupato. Se l'interlocutore chiamato si libera entro 30 minuti, la rete richiama automaticamente l'utente, consentendogli di effettuare la chiamata desiderata.
Vedere anche il capitolo „Tasto blu".

Breve descrizione dei servizi (senza collegamento)

Avviso di chiamata
È possibile controllare se è stato attivato il servizio "Avviso di chiamata" e disattivarlo.

Richiamata su occupato
È possibile controllare se è stato attivato il servizio "Richiamata su occupato" e disattivarlo.

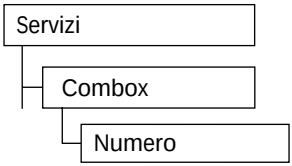
Osservazioni:
È possibile programmare le proprie funzioni nei servizi vuoti, oppure sovrascrivere i servizi già programmati. È possibile attivare o disattivare tutti i servizi in base alle proprie esigenze. Per maggiori informazioni, chiamare il numero gratuito 0800 800 800 o richiedere la nostra documentazione sui servizi telefonici supplementari di Swisscom.

20400027it_ba_a0

Servizi

Combox

A seconda del gestore di rete è disponibile una segreteria telefonica in rete. Se si utilizza questa casella vocale, è possibile memorizzare il suo numero di accesso:



Programmazione

1. Selezionare "Combox".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Numero".
4. Premere **OK**.
5. Inserire il numero corrispondente.
6. Premere **OK**.

Avvertenza

Dopo la programmazione è possibile selezionare direttamente la combox premendo a lungo il tasto numerico 1.

Il tasto di selezione rapida 1 è riservato per il numero della combox (vedere sopra per la programmazione).

Tasto blu

Se l'interlocutore desiderato è occupato, è possibile programmare un richiamo automatico premendo il tasto blu. La rete richiama automaticamente non appena l'interlocutore desiderato si libera.

Attivare

Si sente il segnale di occupato:

1. Premere ☺.
   Il servizio "Rich. su occupato" è attivato.

Programmazione

1. Selezionare "Tasto blu".
2. Premere **OK**.
3. Inserire il numero corrispondente.
4. Premere **OK**.

Avvertenza:

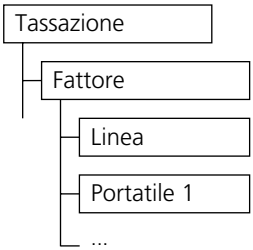
Il servizio supplementare "Richiamo in caso di occupato" non è ancora disponibile per tutti i collegamenti. Sia il chiamante che il chiamato devono essere allacciati a una centrale che supporta questo servizio supplementare.

Costi e durata della conversazione

Il vostro telefono visualizza durante le chiamate in uscita i costi e la durata delle conversazioni a condizione che il provider trasmetta gli impulsi di tariffazione. Per motivi tecnici gli importi presenti in fattura possono differire dai valori che compaiono sul display. Da comunque sempre fede la fattura della società telefonica.

Impostazione del fattore

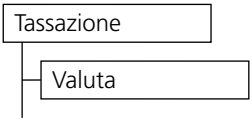
Definire il fattore per uno scatto per portatile e per la linea urbana (sistema):



1. Selezionare "Linea" o "Port. 1–6".
2. Premere **OK**.
3. Inserire il fattore (inserire il punto decimale con il tasto * oppure #).
4. ⌫ per modificare eventualmente l'introduzione.
5. Premere **OK**.

Impostazione della valuta

Definire la valuta che deve essere visualizzata:



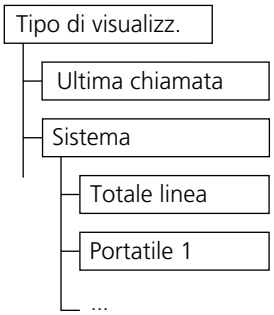
1. Selezionare "Valuta".
2. Premere **OK**.
3. Inserire la valuta (ad es. Fr.)
4. Premere **OK**.

Avvertenza:
Quando viene inserita una nuova valuta, la singola registrazione (ultima conversazione) e il totale vengono cancellati.

Costi e durata della conversazione

Visualizzazione e cancellazione dei totalizzatori

Il totale complessivo e quello dell'ultima conversazione possono essere visualizzati o cancellati:



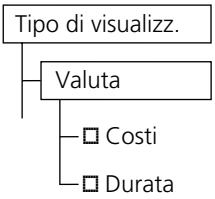
1. Selezionare ad es. "Portatile 1".
2. Premere **OK**.
   Viene visualizzato il totale.
3. Premere **OK**.
   Si esce dalla visualizzazione

oppure

4. Premere 📠.
   Il totale viene riazzerato.

Tipo di visualizzazione

È possibile definire se visualizzare i costi e/o la durata:



1. Selezionare "Tipo di visualizz.".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Costi" o "Durata".
4. Premere ☒.

Funzionamento con più portatili

L'apparecchio offre la possibilità di usare fino a 6 portatili con la stessa stazione base. In questo modo è possibile effettuare due chiamate interne fra due portatili e al contempo qualcuno può eseguire una chiamata esterna.
A tale scopo, ogni portatile in più deve essere registrato alla stazione base con l'attribuzione di un numero interno.
Ogni numero interno (1-6) può essere attribuito una sola volta e viene visualizzato sul display del portatile quando è acceso.

Avvertenza:
Quando, in un sistema con più portatili, uno di questi occupa la linea urbana (chiamata esterna), nel secondo portatile si sente il tono di occupato. È comunque possibile effettuare chiamate interne.
Il portatile può essere annunciato ad un massimo di 4 stazioni base (A–D).

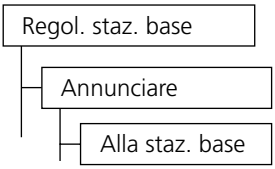
Predisposizione della stazione base per la registrazione

Tenere premuto il tasto interno sulla stazione base per 5 secondi.

La visualizzazione della connessione sulla stazione base lampeggia (spia rossa).
Per 60 secondi, la stazione base è pronta per la registrazione di un portatile!

Registrazione del portatile

È possibile registrare altri portatili alla stazione base oppure registrare il proprio portatile ad un'altra stazione base.



1. Inserire il PIN di sistema (stato di consegna "0000").
2. Inserire il nuovo numero telefonico interno del portatile (da 1 a 6).
3. Stabilire la denominazione della stazione base (da A a D).
4. Premere **SI**.

Se la registrazione si è conclusa con successo, sul display appare la lettera della stazione base (A-D).

Avvertenza:
In caso di seconda occupazione del numero telefonico interno, il portatile registrato per primo viene cancellato.
Se la registrazione non si conclude con successo, viene il tono di errore e il simbolo della lettera della stazione base continua a lampeggiare.
Per annunciare un portatile, occorre trovarsi all'interno della portata della stazione base.

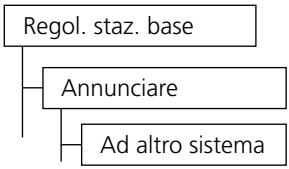
Registrazione tramite tasto paging Top A412
Per registrare un portatile con il tasto paging si deve tenere premuto il tasto per almeno 5 secondi, finché si sente il secondo segnale acustico (dopo il primo per il Top A312) e il LED lampeggia rapidamente. La stazione base passa alla modalità registrazione.

Funzionamento con più portatili

Annuncio dell'apparecchio portatile ad una stazione di base estranea (GAP)

Per poter utilizzare il proprio apparecchio portatile con la stazione di base di un altro costruttore, quest'ultima deve supportare lo standard GAP.
Predisporre la stazione di base estranea consultando le istruzioni per l'uso.

Predisporre il portatile Swisscom:



1. Inserire il codice di accesso (codice AC) a 4-8 cifre della stazione base (ad es. 12345).
2. Definire la denominazione della stazione base (da A a D).
3. Premere **SI**.
4. Annunciare il portatile estraneo come da istruzioni per l'uso.

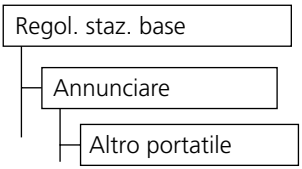
Avvertenza:
La stazione base assegna automaticamente il numero interno del portatile.
Se la registrazione si conclude con successo, sul display appare la lettera della stazione base (ad. es. A).
Se la registrazione non ha successo, si sente il tono di errore e la lettera A lampeggia.

Per le funzioni GAP vedere il capitolo "Possibilità d'impiego GAP".

Annuncio di un portatile estraneo alla stazione base (GAP)

Per poter utilizzare un portatile di un altro costruttore con la propria stazione di base, l'apparecchio portatile deve supportare lo standard GAP.

Predisporre la stazione base Swisscom con il portatile Swisscom:



1. Inserire il codice di accesso (codice AC) a 4-8 cifre (ad es. 12345).
2. Definire il numero interno del portatile estraneo (da 1 a 6).
3. Premere **SI**.
4. Annunciare il portatile estraneo come da istruzioni per l'uso.

Avvertenza:
In caso di seconda occupazione del numero telefonico interno, il portatile registrato per primo viene cancellato.

Funzionamento con più portatili

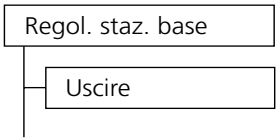
Possibilità d'impiego GAP

Il vostro telefono supporta il protocollo DECT-GAP (GAP = Generic Access Profile). Per poter annunciare il proprio portatile ad una stazione estranea, quest'ultima deve supportare il protocollo GAP.
Sono disponibili le funzioni seguenti:

- Chiamate in uscita dal portatile
- Risposta alle chiamate in arrivo
- Chiamate interne da portatile a portatile

Annullamento dell'annuncio del portatile dalla stazione base

È possibile annullare l'annuncio del porta-



tile da una stazione base :

1. Selezionare il portatile che si desidera scollegare.
2. Premere **OK**.
   Se la procedura si è conclusa con successo, viene visualizzato un messaggio corrispondente sul display.

Avvertenza:
Per annullare l'annuncio di un portatile è necessario che quest'ultimo si trovi in prossimità della stazione base.
I portatili estranei possono essere scollegati soltanto con il portatile Swisscom Top A312/Top A412 e non con l'apparecchio estraneo stesso.

20400027it_ba_a0

Funzionamento con più stazioni base

Oltre alla propria è possibile utilizzare il portatile con altre tre stazioni base. Questa funzione consente di ampliare la copertura della zona in cui usare il telefono.

Esempio

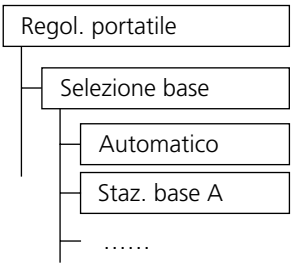
A casa si dispone di un telefono e si utilizza lo stesso tipo di portatile anche al lavoro. In questo caso è possibile usare con la stazione base di casa il portatile del cordless dell'azienda e viceversa. Le chiamate in arrivo e in partenza sono ovviamente possibili solo entro la zona coperta dalla relativa stazione base.

Definizione della configurazione
I portatili devono essere registrati alla stazione base di casa ed alla stazione base sul posto di lavoro. Definire una lettera (A, B, C o D) per la stazione base di casa ed una per la stazione base sul lavoro. Quindi attribuire un numero telefonico interno ad ognuno dei portatili (da 1 a 6).

Avvertenza:
Le celle radio possono sovrapporsi completamente o parzialmente.
Tutte le chiamate in arrivo vengono inoltrate al portatile solo se è stata selezionata la stazione base corrispondente. Se il portatile non è in contatto radio con la stazione base, il relativo simbolo sul display inizia a lampeggiare.

Scelta della stazione base

Le chiamate in uscita possono essere effettuate da tutte le stazioni base. In caso le celle radio si sovrappongano, il collegamento viene eseguito attraverso la stazione base visualizzata sul portatile. Le chiamate in arrivo pervengono sempre attraverso la stazione base visualizzati sul display.



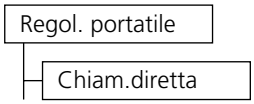
Automatica
Allo stato di consegna il portatile compone il numero automaticamente attraverso la stazione base di cui riceve il segnale.

Stazione base A, B, C oppure D
È possibile impostare il portatile sempre per una determinata stazione base; in questo modo il portatile si collega sempre attraverso questa stazione base.

Chiamata diretta (chiamata baby)

Quando la chiamata diretta (chiamata baby) è abilitata, è possibile selezionare un numero importante premendo un solo tasto, ad eccezione del tasto menù. Quando la chiamata diretta è abilitata, il telefono può ricevere chiamate normalmente.

Attivazione della chiamata diretta



1. Selezionare "Chiamata diretta".
2. Premere **OK**.
3. Inserire il numero di destinazione.

4. Premere **OK**.
   Sul display compare
   "---CHIAM. DIRETTA---"

Avvertenza:
Se è già stato memorizzato un numero telefonico, questo viene visualizzato.

Esecuzione della chiamata diretta

1. Premere un tasto a piacere, eccetto il tasto menù.
   Il numero diretto memorizzato viene selezionato automaticamente. Parlare…
3. Premere .
   La chiamata si conclude. Dopo alcuni secondi sul display compare nuovamente
   "---CHIAM. DIRETTA---".

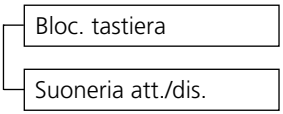
Avvertenza:
Consigliamo di controllare il numero telefonico inserito mediante una chiamata di controllo.

Disattivazione della chiamata diretta

1. Premere **OFF**.
2. Premere **SI**.
   La chiamata diretta è disattivata.

Blocco tastiera/Suoneria off

In standby in **M** è possibile utilizzare le due seguenti funzioni del portatile:



Blocco tastiera on

È possibile attivare il blocco della tastiera affinché il telefono non esegua alcuna operazione se si premono involontariamente i tasti:

1. Selezionare "blocco tastiera".
2. Premere **OK**.
   La tastiera è bloccata. Le chiamate in arrivo vengono segnalate ed è possibile rispondere premendo il tasto Conversazione.

Blocco tastiera off

Per le chiamate in uscita, occorre sbloccare la tastiera:

1. Premere **OFF**.
2. Premere **SI**.
   Il blocco tastiera è disattivato.

Suoneria off

È possibile disattivare la suoneria di un portatile per non essere disturbati:

1. Selezionare "Suoneria off".
2. Premere **OK**.
   La suoneria del portatile è disattivata. **M** *compare sul display. Le chiamate vengono segnalate sul display e il tasto multiplo lampeggia ed è possibile rispondere nel modo consueto.*

Avvertenza:
La suoneria della stazione base e degli altri portatili non viene disattivata.

Suoneria on

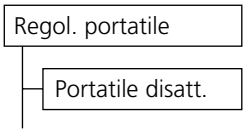
1. Selezionare "Suoneria on".
2. Premere **OK**.
   La suoneria del portatile è riattivata.

Impostazioni del portatile

È possibile adattare il portatile alle proprie esigenze personali. Eseguire le seguenti regolazioni del portatile:

Accensione/spegnimento

È possibile spegnere il portatile per conservare più a lungo la capacità delle batterie:

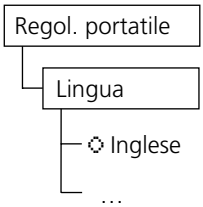


1. Selezionare "Disatti. port.".
2. Premere **OK**.
   Il portatile è spento.
   Le chiamate in arrivo non vengono segnalate.
   Il display è spento.
3. Premere .
   Il portatile si riaccende.

Avvertenza:
La stazione base continua a segnalare le chiamate in arrivo normalmente.

Definizione della lingua

Per il menù è possibile impostare la lingua preferita:

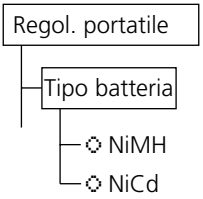


1. Selezionare "Lingua".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare la lingua desiderata mediante ▲, ▼.
4. Premere ●.
   Il menù viene visualizzato nella nuova lingua.

Scelta del tipo di batteria

Il telefono viene fornito con tre batterie ricaricabili. Se si utilizzano delle batterie diverse, occorre assicurarsi che il tipo di batteria impostato corrisponda alle batterie utilizzate NiMH o NiCd.

Se si cambia il tipo di batteria, selezionare nel telefono il tipo di batteria corrispondente:



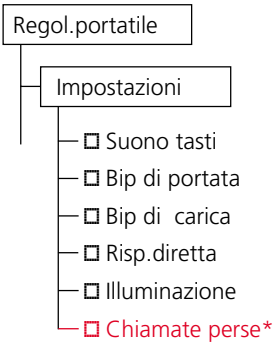
1. Selezionare "NiMH" oppure "NiCd".
2. Premere ●.

Avvertenza:
La programmazione del portatile per un tipo di batteria diverso può compromettere e danneggiare irrimediabilmente le batterie stesse oppure impedirne lo sfruttamento della capacità.
Le batterie NiMH hanno una capacità superiore rispetto alle batterie NiCd.

Impostazioni del portatile

Impostazioni generali

Le seguenti impostazioni del portatile possono essere attivate o disattivate.
Selezionare la funzione corrispondente e attivarla o disattivarla premendo il tasto Fox sotto a ⊠.



Suono tasti

È possibile udire il tono di conferma quando si preme un tasto del portatile. Alla consegna il suono tasti è attivato.

Avviso portata

Se è stato attivato l'avviso di portata, un segnale acustico avverte con la conversazione in atto che si è usciti dalla zona di copertura radio.
In questo caso avvicinarsi alla stazione base, ovvero uscire dalla zona d'ombra, fino a quando l'avviso di portata cessa, altrimenti il collegamento telefonico viene interrotto.

***Avvertenza**
Solo con determinati centralini che supportano la funzione Clip.

Avvertenza:
Se la portata è scarsa è possibile migliorare la situazione spostando la stazione base. Per informazioni relative al posizionamento ottimale, vedere il capitolo "Posizionamento e messa in funzione".

Avviso carica

Alla consegna l'avviso di carica è attivato. Se il portatile viene inserito nel caricatore o nella stazione base viene emesso un segnale acustico di conferma.

Riposta diretta

Con la risposta diretta è possibile rispondere alle chiamate in arrivo direttamente, prelevando il portatile dal caricatore.

Avvertenza:
Quando il portatile non è inserito nel caricatore o nella stazione base, è possibile rispondere normalmente alle chiamate in arrivo, premendo il tasto di conversazione. Se la segreteria segnala la presenza di messaggi, la risposta diretta è temporaneamente disattivata.

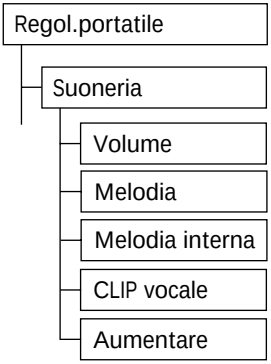
Illuminazione

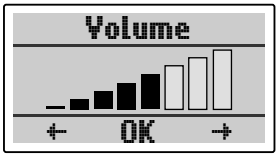
È possibile attivare o disattivare la funzione "Iluminazione"; se è attivata, il display si illumina quando viene premuto un tasto o non appena arriva una chiamata. Se per alcuni secondi non si preme alcun tasto, l'illuminazione si disattiva automaticamente.

Impostazioni del portatile

Suoneria portatile

È possibile scegliere il volume e la melodia:





1. Selezionare ad es. "Volume".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare le impostazioni mediante ←,→ .
   L'impostazione viene riprodotta per un ascolto di controllo.
4. Premere **OK**.
   Le impostazioni sono memorizzate.

Avvertenza:
Il volume massimo può danneggiare l'udito.

Crescendo

È possibile impostare il volume su "Crescendo", ovvero il volume inizia al livello più basso e aumenta fino a raggiungere il volume impostato:

1. Selezionare "Crescendo".
2. Premere **OK**.

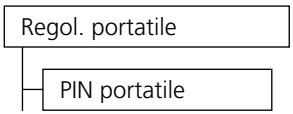
Avvertenza:
Il volume massimo può danneggiare l'udito.

Se il volume è impostato su 3 o piu alto, e la funzione "Crescendo" è disattivata, la prima e seconda suoneria commincia al livello 3. Dal terzo al livello impostato.

Impostazioni del portatile

PIN del portatile (Codice di Identificazione Personale)

Il PIN del portatile è necessario per impedire a terzi l'accesso ad alcune funzioni (p. es. ripristino dello stato di consegna, cancellazione della rubrica, ecc.).
Alla consegna, il PIN del portatile è disinserito ("0000").



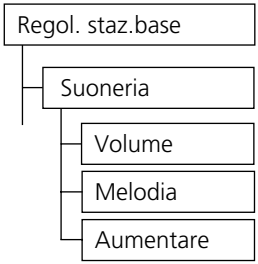
1. Selezionare "PIN port.".
2. Premere **OK**.
3. Inserire un PIN a 4 cifre.
4. Premere **OK**.
5. Ripetere il PIN a 4 cifre.
   Il PIN dell'apparecchio è attivato.

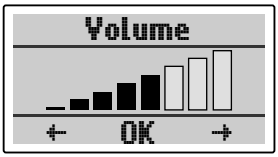
Avvertenza:
È importante non dimenticare mai il PIN del portatile! Nel caso in cui non si riesca a ricordare il PIN del portatile, si rende necessario un intervento del rivenditore autorizzato e con spese a carico del cliente.

Impostazioni della stazione base

Suoneria della stazione base

È possibile selezionare il volume e la melodia.



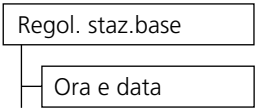


1. Selezionare "Suoneria" oppure "Melodia" oppure "Crescendo".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare l'impostazione mediante ←, → .
4. Premere **OK**.

Avvertenza:
Se la procedura viene interrotta con il tasto Conversazione, rimane memorizzata l'impostazione vecchia.
Il volume massimo può danneggiare l'udito.

Data e ora

Alla messa in funzione dell'apparecchio o in seguito alla mancanza di corrente occorre regolare la data e l'ora. È possibile regolarle manualmente:

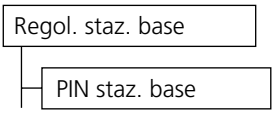


1. Inserire l'ora (ad es. 18:54).
2. Inserire la data (GG.MM.AA).

Impostazioni della stazione base

PIN della stazione base (Codice di Identificazione Personale)

Il PIN della stazione base è necessario per proteggere alcune funzioni dall'intervento di terzi non autorizzati come ad es. cancellazione del portatile, impostazione chiamata dalla linea. Alla consegna il PIN della stazione base è disabilitato ("0000").

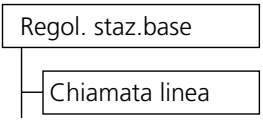


1. Selezionare "PIN staz. base".
2. Premere **OK**.
3. Inserire il PIN a 4 cifre.
4. Premere **OK**.
5. Ripetere il PIN a 4 cifre.
   Il PIN della stazione base è attivato.

Avvertenza:
È importante ricordarsi sempre il proprio PIN della stazione base!
Nel caso in cui non si riesca a ricordare il PIN, si rende necessario un intervento del rivenditore autorizzato e con spese a carico del cliente.

Chiamata dalla linea

Una chiamata esterna (dalla linea) arriva alla stazione base. La chiamata viene inoltrata solo a quei portatili che hanno attivato la chiamata dalla linea. Gli altri portatili possono essere raggiunti solo internamente. Alla consegna la chiamata dalla linea è attivata.

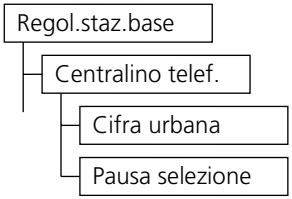


1. Selezionare "Chiamata linea".
2. Premere **OK**.
3. Inserire il PIN di sistema, se necessario.
4. Selezionare il portatile 1–6.
5. Premere ⊠.
   La chiamata dalla linea per questo portatile è attivata o disattivata.

Impostazioni della stazione base

Centralino telefonico

Se si utilizza il telefono collegato ad un centralino telefonico, occorre considerare le peculiarità di quest'ultimo. Maggiori informazioni sono contenute nelle istruzioni per l'uso del centralino.



Cifra urbana

Se si utilizza un centralino senza collegamento automatico alla linea (collegamento alla rete pubblica), occorre programmare la cifra urbana (max. 4 cifre).

1. Selezionare "Cifra urbana".
2. Premere **OK**.
3. Inserire max. 4 cifre.
4. Premere **OK**.
   La cifra urbana è memorizzata.

Impostazione della pausa di selezione

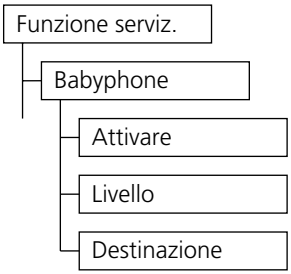
È possibile impostare appositamente la pausa necessaria dopo la cifra urbana. Osservare le istruzioni per l'uso del proprio centralino.

1. Selezionare "Pausa selezione".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare la pausa.
4. Premere ⊛.

Il telefono ora aggiunge automaticamente una pausa di selezione dopo la cifra urbana, se non viene riconosciuto il tono.

Babyphone (Controllo ambiente)

È possibile utilizzare un portatile come babysitter (portatile di sorveglianza) e tenere sotto controllo i rumori in una stanza, ad es. stanza dei bambini. Il presupposto per il funzionamento è che siano stati collegati due portatili sulla stazione base.
Non appena viene superato il livello di rumore impostato, il portatile di sorveglianza esegue una chiamata interna al portatile di destinazione. È possibile scegliere fra 3 livelli di rumore.
Il portatile di destinazione risponde automaticamente alla chiamata. I rumori possono essere sentiti attraverso l'altoparlante del portatile di destinazione.
Con un portatile di destinazione esterno, la risposta alla chiamata deve essere effettuata manualmente.



Programmazione del babyphone

Sull'apparecchio di sorveglianza
1. Premere ➧M.
2. Selezionare „Funzione serviz.“.
3. Premere OK.
4. Selezionare „Babyphone“.
5. Premere OK.
6. Selezionare „Destinazione“.
7. Premere OK.
8. Selezionare „Destinazione interna“ o „Destinazione esterna“.
9. Premere OK.
10. Selezionare la destinazione interna (portatile 1–6)
    Premere ⊛ o digitare il numero di chiamata esterno.
11. Premere OK.
12. Selezionare „Livello“.
13. Premere OK.
14. Stabilire il livello di rumore (1–3)
    1 = basso, 2 = medio, 3 = alto
15. Premere OK.

Avvertenza
Dopo una chiamata di sorveglianza, la chiamata successiva viene eseguita al più presto dopo 7 minuti in caso di superamento del livello di rumore.

Attivazione del babyphone

1. Premere ➧M.
2. Selezionare „Funzione serviz.“.
3. Premere OK.
4. Selezionare „Babyphone“.
5. Premere OK.
6. Selezionare „Attivare“.

Il babyphone è attivato.

Funzioni di servizio

Disattivazione del babyphone

Sul portatile di sorveglianza:
1. Premere **OFF**.
   Il babyphone è disattivato.

Avvertenza:
Collocare il portatile utilizzato per il controllo a ca. 1–3 metri dal bambino.
È possibile definire un solo portatile di destinazione.
In caso di destinazione interna, le chiamate in arrivo non vengono visualizzate sul portatile di sorveglianza.
Se il numero di destinazione esterno è occupato, dopo un certo lasso di tempo viene eseguita una riselezione.
Il collegamento deve essere terminato dall'utente esterno.
I due portatili devono trovarsi all'interno della portata e le batterie devono essere cariche.

Raccomandazione:
La funzione "Babyphone" deve essere provata prima di venire impiegata.
Tutti i segnali acustici sul portatile di sorveglianza devono essere disattivati (p.es. radio).
Se i due portatili si trovano nella stessa stanza, può verificarsi una reazione acustica.

Attenzione:
La Swisscom non assume alcune responsabilità in caso di errato funzionamento della funzione "Babyphone".

Funzioni di servizio

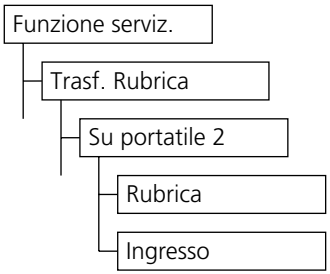
Trasferimento della rubrica su altri portatili

Se sulla propria stazione base sono stati annunciati due o più portatili, è possibile trasferire l'intera rubrica o solo alcune voci da un portatile all'altro. Questo scambio è possibile solo fra un massimo di 6 portatili (Swisscom Top A312/Top A412) collegati con la propria stazione base.

Prima del trasferimento

Prima di iniziare il trasferimento, assicurarsi che il portatile che deve ricevere i dati:
- sia acceso,
- sia stato annunciato, e ed è stato collegato alla stessa stazione base
- si trovi all'interno della copertura della stazione base,
- non sia in corso una comunicazione.

Invio di voci della rubrica



Sul portatile che invia le voci:
1. Selezionare "Trasf. Rubrica"
2. Selezionare il numero dell'apparecchio di destinazione.
3. Selezionare "Registrazione" per inviare una singola voce o "Rubrica" per inviare l'intera rubrica.

   Viene eseguito il collegamento e compare il messaggio "Predisporre portatile 2".

4. Selezionare una voce con ▲, ▼ .
5. Premere **OK**.
   Viene avviato il trasferimento.

Ricezione delle voci della rubrica

Sull'apparecchio di destinazione:
- L'apparecchio deve essere eccesso.

1. Confermare con **SI** il messaggio "Trasf. Rubrica da portatile 1" entro 60 secondi.

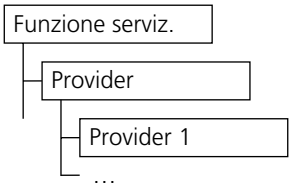
Avvertenza:
- Se si è inviata una singola voce, è subito possibile selezionarne e inviarne un'altra.
- Se necessario introdurre il PIN del portatile di destinazione.
- Le voci già presenti non vengono sovrascritte, ma vengono memorizzate due volte.
- Al trasferimento dell'intera rubrica compare il messaggio "Cancellare rubrica? **SI/NO**".
  – Se si preme **SI**, sull'apparecchio di destinazione viene prima cancellata la rubrica, quindi inizia il trasferimento.
  – Se si preme **NO**, il portatile va in standby. Il trasferimento si conclude.

20400027it_ba_a0

Funzioni di servizio

Selezione del provider

Il vostro telefono offre diverse possibilità per scegliere provider e quindi i collegamenti meno costosi.



Nel menù "Provider" è possibile memorizzare fino a 5 gestori di rete con il nome e il loro prefisso di rete (numero provider).

1. Selezionare "Provider".
2. Premere **i**.
3. Inserire il prefisso di rete.
4. Premere **OK**.
5. Inserire il nome del provider.
6. Premere **OK**.
7. Scegliere l'opzione:

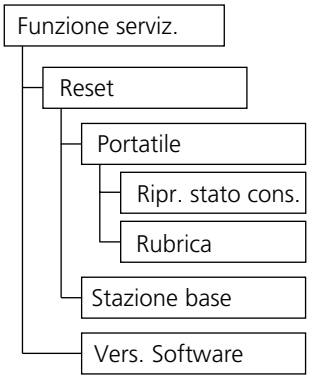
Niente	Il provider è registrato ma non ha alcuna funzione. Può essere assegnato ad una voce della rubrica.
Sempre	Se non vengono definite altre funzioni provider, tutte le chiamate vengono effettuate attraverso questo provider.
Condizionato	Inserire un prefisso, ad es. 079 oppure 0171 per la rete GSM. Tutti i numeri che iniziano con queste cifre vengono chiamati attraverso questo provider.

Avvertenza:
Se sono attivi diversi provider, viene selezionato un provider secondo le seguenti priorità:

1. Opzione nella voce della rubrica.
2. Prefisso di destinazione per determinati numeri (ad es. 079, 0171).
3. Opzione provider "Sempre" attivabile solo per un provider.

Grazie alla possibilità di riunire i numeri telefonici nella preparazione della selezione, è possibile definire per ogni chiamata quale provider utilizzare (vedere capitolo "Preparazione della selezione").

Funzioni di servizio



Reset del portatile

Questa procedura consente di risettare tutte le impostazioni eseguite sul portatile, ripristinando lo stato di consegna. Le voci della rubrica rimangono memorizzate:

1. Selezionare "Portatile".
2. Premere **OK**.
3. Inserire eventualmente il PIN del portatile.
4. Premere **OK**.
5. Selezionare "Impost. default".
6. Premere **OK**.
7. Premere **SI**.

Reset della rubrica

Con questa procedura la rubrica viene cancellata:

1. Selezionare "Portatile".
2. Premere **OK**.
3. Inserire eventualmente il PIN del portatile.
4. Premere **OK**.
5. Selezionare "Rubrica".
6. Premere **OK**.
7. Premere **SI**.

Reset della stazione base

Questa procedura consente di risettare tutte le impostazioni eseguite sulla stazione base, ripristinando lo stato di consegna:

1. Selezionare "Stazione base".
2. Premere **OK**.
3. Inserire eventualmente il PIN di sistema.
4. Premere **OK**.
5. Premere **SI**.

I portatili rimangono registrati.

Versione software

Richiesta della versione software di portatile e stazione base:

1. Selezionare "Vers. software".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Portatile" o "Stazione base".
4. Premere **OK**.

Impostazioni della segreteria telefonica

Introduzione

Il capitolo seguente è rilevante soltanto se si possiede un telefono Swisscom Top A412 (con segreteria telefonica).

Il comando della segreteria si effettua esclusivamente tramite il portatile. Sulla stazione base è solo possibile attivare o disattivare la segreteria.
Grazie all'annuncio fisso (Plug & Play) la segreteria telefonica è subito pronta all'uso, basta soltanto attivarla.
La segreteria telefonica può essere utilizzata dal portatile o a distanza attraverso la rete telefonica. Se la segreteria viene usata attraverso la stazione base, sul display vengono visualizzati il numero dei messaggi memorizzati con la rispettiva ora e data.

Funzioni

- Due diverse modalità operative:
  – Annuncio con registrazione della conversazione*
  – Avviso al chiamante senza registrazione della conversazione*
- Il numero degli squilli dopo il quale la segreteria entra in funzione può essere regolato fra 2 a 9 o sulla "funzione risparmio".
- Abilitazione o blocco dell'uso della segreteria a distanza
- Annuncio fisso (testo di annuncio preprogrammato)
- Coascolto di messaggi
- Lunghezza dei messaggi impostabili

*** Avvertenza**
La registrazione del testo di annuncio/informativo è limitata a 30 secondi.

Caratteristiche

- Durante totale di registrazione fino a 22 minuti
- Qualità di registrazione automatica: maggiore è la durata, minore è la qualità della registrazione
- Registrazione vocale digitale
- Assenza di manutenzione

Avvertenza:
In caso di mancanza della corrente, la segreteria non funziona, tuttavia gli annunci e i messaggi rimangono memorizzati.

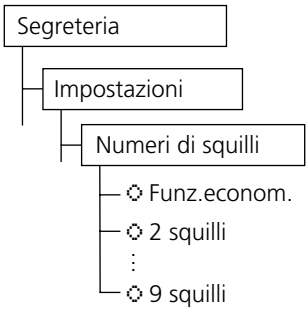
Data e ora

Il telefono registra la data e l'ora dei messaggi pervenuti e li indica sul display del portatile. Per la regolazione dell'ora e della data, vedere il capitolo "Impostazioni della stazione base".

Impostazioni della segreteria telefonica

Impostazione del numero di squilli

Il numero degli squilli dopo il quale si inserisce la segreteria può essere impostato fra 2 e 9 oppure regolato su "Automatico".



1. Selezionare il numero di squilli desiderato.
2. Premere ⊛.

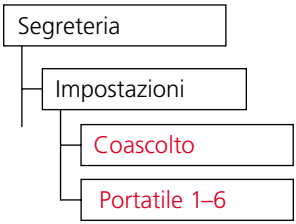
In "Automatico" (stato di consegna) la segreteria si inserisce dopo:

- quattro squilli, se non sono ancora stati registrati dei messaggi nuovi
- due squilli, se sono già stati registrati dei messaggi

Avvertenza:
Quando si ascolta a distanza la propria segreteria, è possibile interrompere dopo il terzo squillo poiché si è certi che non sono presenti messaggi nuovi. In questo modo si potrà risparmiare sui costi della chiamata.

Attivazione/disattivazione del coascolto di messaggi

È possibile coascoltare tutti i messaggi in arrivo attraverso l'altoparlante del portatile.

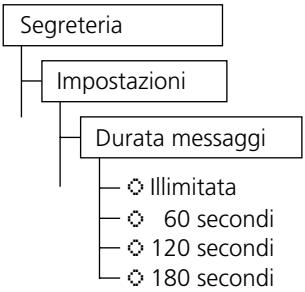


1. Selezionare il portatile 1–6.
2. Premere ⊛.
   Il coascolto sul portatile corrispondente è attivato.

Avvertenza:
Vedere anche il capitolo "Coascolto dei messaggi in arrivo sul portatile".

Tempo limite

È possibile scegliere la lunghezza dei messaggi in arrivo:



Premere ⊛.

Impostazioni della segreteria telefonica

Modi operativi

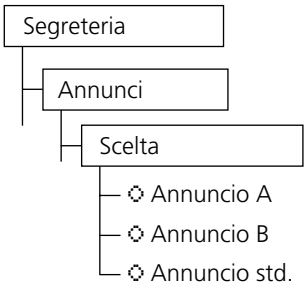
È possibile utilizzare la segreteria secondo due modi operativi, selezionando l'annuncio corrispondente:

- **Registrazione conversazione**
  Dopo l'annuncio A o l'annuncio fisso il chiamante può lasciare dei messaggi.

- **Avviso al chiamante**
  Viene riprodotto solo un avviso (annuncio B) che informa che l'utente al momento non è raggiungibile. Il chiamante non può lasciare messaggi.

Selezione del modo operativo

Il modo operativo rimane impostato fintanto che non viene selezionato un annuncio dell'altro modo operativo:



Registrazione conversazione

1. Selezionare "Annuncio A" o "Annuncio fisso".
2. Premere ⊛.
   Viene riprodotto l'annuncio impostato.

Avviso al chiamante

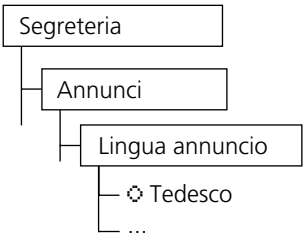
1. Selezionare "Annuncio B".
2. Premere ⊛.
   Viene riprodotto l'annuncio B.

Avvertenza:
Se la memoria è piena, la segreteria si disattiva automaticamente e viene visualizzato il messaggio "Segreteria piena".

Nel modo operativo "Avviso al chiamante" l'annuncio finale viene riprodotto, a condizione che sia stato registrato e attivato, trascorso un determinato tempo limite.

Impostazione della lingua dell'annuncio fisso (Plug & Play)

È possibile scegliere la lingua dell'annuncio programmato:

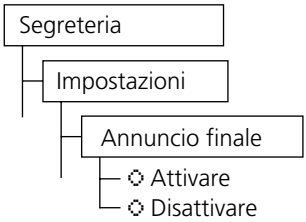


1. Selezionare "Annuncio fisso".
2. Premere OK.
3. Selezionare la lingua desiderata.
4. Premere ⊛.

Impostazioni della segreteria telefonica

Annuncio finale

È possibile registrare un annuncio finale (ad es. "Grazie della vostra chiamata") e attivarlo e disattivarlo successivamente. Se è attivato, esso viene riprodotto al termine del tempo limite impostato per un messaggio.



1. Selezionare "Annuncio finale".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Attivare" oppure "Disattivare".
4. Premere ⊛.

Utilizzo della segreteria dal portatile

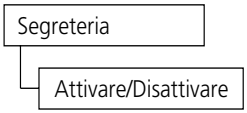
Introduzione

È possibile utilizzare la propria segreteria da ciascun portatile Swisscom Top A412 collegato:

- Attivazione/disattivazione
- Registrazione/modifica di annunci
- Ascolto e cancellazione di messaggi

Attivazione/disattivazione della segreteria

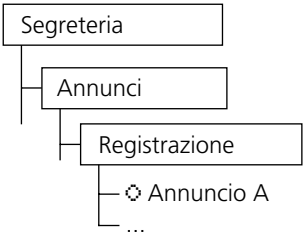
A seconda delle funzioni è necessario attivare o disattivare la segreteria telefonica.



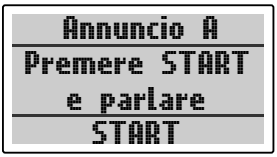
Se non è stato registrato un annuncio, all'attivazione viene utilizzato l'annuncio fisso (testo "Plug & Play").

Registrazione dell'annuncio

È possibile registrare i propri annunci personali.
A tal fine la segreteria deve essere disattivata:



1. Selezionare "Annuncio A" oppure "Annuncio B" oppure ancora "Annuncio finale".
2. Premere ⊛.



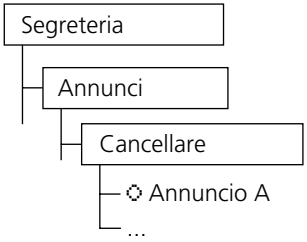
3. Premere **START**.
   Dopo il segnale registrare il testo … (min. 5 secondi, max. 3 minuti).
   Non eseguire pause lunghe, altrimenti la registrazione si conclude.
4. Premere **STOP**.
   La registrazione è conclusa. Il testo appena registrato rimane memorizzato e viene riprodotto per un controllo.

Avvertenza:
Per selezionare un testo d'annuncio vedere capitolo "Cambio del modo operativo".

Utilizzo della segreteria dal portatile

Cancellazione dell'annuncio

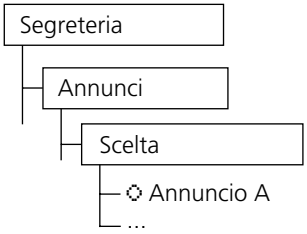
La segreteria deve essere disattivata:



1. Selezionare "Annuncio A" oppure "Annuncio B" oppure ancora "Annuncio finale".
2. Premere ⊛.
   L'annuncio è cancellato.

Cambio del modo operativo/ ascolto di controllo dell'annuncio

È possibile ascoltare l'annuncio per un controllo e anche cambiarlo. A tal fine viene riprodotto l'annuncio attualmente impostato.



1. Selezionare l'annuncio desiderato.
2. Premere ⊛.
   Viene riprodotto l'annuncio corrispondente.

Avvertenza:
L'ascolto di controllo può essere interrotto premendo C "Interruzione".

Segnalazione di nuovi messaggi

Non appena viene lasciato un nuovo messaggio in segreteria, il display lo segnala:

1. Premere **OK**.

Viene riprodotto il primo messaggio e l'indicazione ⊙ scompare dal display

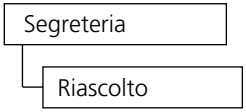
oppure

1. Premere C.
   Il portatile va in standby. Sul display il simbolo ⊙ segnala che in segreteria sono presenti nuovi messaggi.

Utilizzo della segreteria dal portatile

Ascolto dei messaggi

È possibile ascoltare i messaggi nuovi o quelli già ascoltati presenti in segreteria nel modo seguente:



1. Selezionare "Ascoltare".
2. Premere **OK**.
   Si sente i messaggi sul portatile.

Invece di **Nuovo messaggio 1** sul display possono apparire i testi seguenti:

- **Nuovo messaggio 2** se il nuovo messaggio 1 è già stato ascoltato.
- **Vecchio messaggio 1**, se non sono presenti nuovi messaggi.

1. Premere ⏭.
   Si ascoltano i messaggi mediante il portatile. Se sono presenti dei messaggi nuovi, viene riprodotto prima il messaggio lasciato per primo. Se sono presenti solo dei messaggi vecchi, viene riprodotto prima il messaggio più vecchio.

Durante l'ascolto

Passaggio al messaggio successivo
1. Premere ⏭ (avanzamento).

Ripetizione del messaggio corrente
1. Premere ⏮ (riavvolgimento).

Passaggio al messaggio precedente
1. Premere due volte brevemente ⏮ (riavvolgimento).

Conclusione dell'ascolto
1. Premere C (interruzione).

Cancellazione dei messaggi

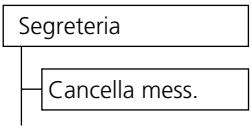
Cancellazione di singoli messaggi
È possibile cancellare un messaggio soltanto mentre lo si sta ascoltano.

Per cancellare un messaggio mentre lo si sta ascoltando:

1. Premere 🗑.
   Il messaggio è cancellato. La riproduzione continua dal messaggio successivo.

Cancellazione di tutti i messaggi ascoltati
Con questa procedura è possibile cancellare in una sola volta tutti i messaggi già ascoltati.

La segreteria deve essere disattivata:



1. Selezionare "Cancella mess.".
2. Premere **SI**.
   Tutti i messaggi già ascoltati sono cancellati.

Utilizzo della segreteria dal portatile

Segreteria attiva („Pick up“)

Se la segreteria ha risposto a una chiamata in arrivo e il portatile non ha un collegamento attivo, gli apparecchi si portano nel cosiddetto stato di ripresa. In questo stato, la chiamata può essere ripresa direttamente: la segreteria si è attivata.
L'annuncio viene riprodotto o il chiamante lascia un messaggio.

1. Premere il tasto conversazione
o il tasto .

Hinweis:
Avvertenza
Se il „coascolto“ è attivato, attraverso l'altoparlante si sente sia l'annuncio, sia la registrazione. Con il tasto C (o il tasto) l'apparecchio torna in standby e il coascolto viene interrotto. La registrazione della segreteria prosegue.

Coascolto temporaneo

È possibile ascoltare i messaggi in arrivo tramite il portatile anche quando la funzione „Coascolto dei messaggi“ è disattivata; il chiamante non sente nulla.
L'annuncio viene riprodotto e il chiamante lascia un messaggio.

1. Premere .

2. Premere .
Il coascolto è disattivato.

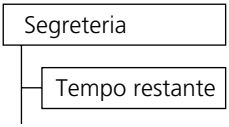
Avvertenza
La registrazione viene memorizzata anche durante il coascolto.

Registrazione di conversazioni telefoniche

Durante una telefonata è possibile registrare una conversazione o parti di essa. Vedere capitolo "Durante la conversazione".

Consultazione del tempo restante

È possibile consultare il tempo restante:



1. Selezionare "Tempo restante".
Viene visualizzato il tempo restante.
2. Premere OK.

Utilizzo della segreteria dalla stazione base

Attivazione/disattivazione della segreteria

Attivazione
La segreteria è disattivata.

Premere ● finché si sente il segnale acustico.
La spia rossa è accesa.
La segreteria è attivata.

Avvertenza:
Se non è possibile attivare la segreteria, probabilmente la memoria è piena e la spia rossa lampeggia rapidamente (2 volte/pausa).

Disattivazione
La segreteria è attivata.
La spia rossa è accesa:
Premere ● finché si sente il segnale acustico.
La segreteria è disattivata.

Utilizzo della segreteria a distanza

Introduzione

È possibile utilizzare la propria segreteria a distanza da ogni telefono di rete fissa o mobile:

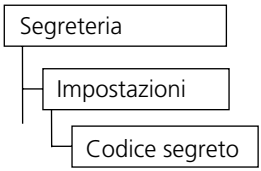
- Attivazione/disattivazione
- Registrazione/modifica/selezione degli annunci
- Ascolto e cancellazione di messaggi

Per il comando a distanza della segreteria è necessario disporre della selezione a toni che può essere eseguita con un telefono dotato di selezione a toni (MFV), con un telefono mobile o con un trasmettitore di codici (trasmettitore manuale).

Avvertenza:
La consultazione a distanza viene interrotta automaticamente se non viene eseguita nessuna funzione per 24 secondi.

PIN di consultazione a distanza

Il PIN di consultazione a distanza è necessario se si desidera attivare la consultazione a distanza della propria segreteria:



1. Selezionare "PIN cons. dist.".
2. Premere **OK**.
3. Inserire il PIN a 4 cifre.
4. Premere **OK**.

Avvertenza:
Alla consegna il PIN di consultazione a distanza è disattivato. Si prega di annotarsi il proprio PIN!
Se si dimentica il PIN di consultazione a distanza, solo Swisscom è in grado di annullarlo contro pagamento.
Per bloccare il PIN di consultazione a distanza inserire "0000".

Importante per la consultazione a distanza
Tutte le funzioni possono essere interrotte o arrestate con il tasto 2.

Concludere la consultazione a distanza riagganciando il ricevitore o chiudendo il collegamento sul cellulare.

20400027it_ba_a0

Utilizzo della segreteria a distanza

Accesso a distanza

Se la segreteria è attivata

1. Comporre il numero del telefono.
2. Commutare temporaneamente il telefono su selezione a toni (se non è già impostata) oppure appoggiare un trasmettitore di codici a toni sul microfono.
   L'annuncio viene riprodotto.
3. Durante l'annuncio inserire il PIN di consultazione a distanza personale.
   L'annuncio si interrompe e si sente il tono di risposta.
4. Con i tasti dei numeri è ora possibile usare la segreteria.

Se la segreteria è disattivata

1. Comporre il numero del telefono.
2. Dopo 10-12 squilli la segreteria sia attiva (tono di avviso) per 8 secondi senza riprodurre l'annuncio.
3. Inserire il PIN di consultazione a distanza personale.
   Si sente il tono di risposta.
4. Con i tasti dei numeri è ora possibile usare la segreteria.

Allarme PIN

Se il PIN di consultazione a distanza è errato, viene emesso un segnale di errore. Occorre quindi ripetere il PIN di consultazione a distanza. La consultazione a distanza è **sempre** protetta, ovvero dopo aver inserito per tre volte un PIN di consultazione a distanza errato, il telefono interrompe automaticamente la comunicazione. Successivamente è attivo l'allarme PIN (la spia rossa lampeggia rapidamente; 2 volte/pausa).
In questo caso non può più essere eseguita la consultazione a distanza finché non viene cancellato l'allarme PIN premendo il tasto on/off sulla stazione base.

Avvertenza:
Se la spia rossa continua a lampeggiare rapidamente, significa che la memoria della segreteria è piena (cancellare almeno 1 messaggio).

Attivazione/disattivazione della segreteria

Premere **4**.
La segreteria è attivata e viene riprodotto l'annuncio.

Premere **4**.
La segreteria è disattivata e viene emesso un segnale di conferma.

Avvertenza:
Se non viene riprodotto l'annuncio, significa che la segreteria non si è attivata perché la memoria è piena (cancellare almeno 1 messaggio), o l'annuncio B non è stato registrato.

Utilizzo della segreteria a distanza

Ascolto dei messaggi

Premere 3.

Si sentono i messaggi attraverso l'altoparlante. I messaggi nuovi vengono riprodotti per primi. Se non sono presenti dei messaggi nuovi, la riproduzione inizia con il messaggio più vecchio.

Durante l'ascolto

Ripetizione del messaggio attuale
Premere 1.

Passaggio al messaggio precedente
Premere due volte brevemente 1 1.

Passaggio al messaggio successivo
Premere 3.

Conclusione dell'ascolto
Premere 2.

Cancellazione del messaggio attuale
Premere 0.

Funzioni con la segreteria attivata

Selezione del modo operativo/ riprodotto del annuncio
La segreteria deve essere disattivata:
Premere 4.

La segreteria è attivata e l'annuncio attuale viene riprodotto.

Durante il riprodotto del annuncio:
Premere 1 (annuncio A)
oppure
Premere 3 (annuncio B)
oppure
Premere 6 (annuncio fisso)
oppure
Premere 9 (annuncio finale)

Viene impostato e riprodotto l'annuncio corrispondente.

Avvertenza:
Con 9 viene attivato e riprodotto l'annuncio finale senza cambiare il modo operativo. Premendo nuovamente il tasto 9 , l'annuncio finale viene disattivato.

Utilizzo della segreteria a distanza

Funzioni con la segreteria disattivata

Disattivare eventualmente la segreteria:
Premere 4.

Cancellazione di tutti i messaggi ascoltati
Premere 0 7 0.

Registrazione dell'annuncio
Premere 5 1 (annuncio A)
oppure
Premere 5 3 (annuncio B)
oppure
Premere 5 9 (annuncio finale).

Dopo il segnale registrare l'annuncio (min. 5 secondi, max. 3 minuti) senza lunghe pause (max. 4 secondi) altrimenti la registrazione si interrompe.

Conclusione della registrazione
Premere 2.
L'annuncio appena registrato viene ripetuto per un controllo.

Conclusione dell'ascolto di controllo
Premere 2.

Cancellazione dell'annuncio
La segreteria è disattivata:
Premere 0.
Viene emesso un tono di avviso.
Entro 3 secondi dopo il tono di avviso premere 1.
L'annuncio A è cancellato.
oppure
Entro 3 secondi premere 3 .
L'annuncio B è cancellato.
oppure
Entro 3 secondi premere 9 .
L'annuncio finale è cancellato.

Indicazioni generali

Ricerca guasti e soluzioni

Non tutti i problemi implicano necessariamente un guasto del telefono. Per risparmiare tempo e denaro, è senz'altro possibile risolvere da soli alcuni piccoli problemi, consultando la tabella sottostante.

Sintomo	Causa	Rimedio
Nessuna visualizzazione sul display.	Portatile non acceso. Batterie scariche o non correttamente inserite.	Premere il tasto Conversazione. Ricaricare il portatile ossia le batterie.
Impossibile stabilire un collegamento radio con la stazione base.	Portatile non registrato.	Registrare il portatile.
Impossibile impegnare la linea telefonica, nessun tono di invito a selezionare.	Spina del cavo di allacciamento non correttamente inserita. Spina dell'alimentatore non correttamente inserita.	Controllare la spina sia nella stazione base che nella presa telefonica; eventualmente estrarla e reinserirla. Controllare la spina sia nella stazione base che nella presa di rete 230 V; eventualmente estrarla e reinserirla.
Il portatile o la stazione fissa non squillano.	Suoneria disinserita o volume troppo basso.	Regolare il volume della suoneria.
Solo in combinazione con centralino telefonico: nessuna connessione o connessione errata dopo la selezione da una memoria.	Cifra urbana non inserita.	Inserire la cifra urbana.
Il portatile non squilla quando c'è una chiamata esterna in arrivo.	Suoneria disattivata. Volume al minimo. Babyphone attivato. Chiamata urbana disattivata.	Attivare la suoneria. Regolare il volume. Disattivare Babyphone. Attivare la chiamata urbana.

Importante! **Determinati problemi o guasti possono essere eliminati solo se al punto vendita si porta l'apparecchio completo (stazione base, portatile e cavo di allacciamento)!**

Indicazioni generali

Riparazioni / Manutenzione

Apparecchi in affitto
Se il vostro telefono non funziona correttamente, rivolgetevi al servizio di assistenza (Numero di telefono 175).

La riparazione e l'intervento sono gratuiti.

Apparecchi acquistati
Entro il periodo di garanzia, le riparazioni vengono effettuate gratuitamente secondo le condizioni stabilite sul certificato di garanzia. Sono esclusi i danni dei particolari soggetti ad usura (cavi, targhette, accumulatori, ecc.) e danni causati da manomissioni o dal trattamento non conforme (cadute, penetrazione di liquidi, ecc.). Se si dovesse rendere necessaria una riparazione, l'apparecchio deve essere riportato al punto di vendita.
Interpellando il servizio di pronto intervento (anche durante il periodo di garanzia), l'intervento viene addebitato (importo forfettario a copertura del viaggio e del tempo). Fuori dal periodo di garanzia vengono addebitati anche i costi del materiale.

Accumulatori
Gli accumulatori sono considerati materiali di consumo e non sono coperti dalle prestazioni di garanzia. Gli accumulatori difettosi non vengono sostituiti gratuitamente, sia nel caso di apparecchi affittati che di apparecchi acquistati.

Informazioni

Per informazioni di carattere generale riguardanti p. es. i prodotti, i servizi, ecc., vi preghiamo di rivolgervi al servizio informazioni di Swisscom (numero gratis 0800 800 800).

Pulizia – se necessaria

Il telefono va pulito solo con un panno leggermente umido o con un panno antistatico, mai con un panno asciutto. Evitare l'uso di detergenti o prodotti abrasivi.

Omologazione

Questo apparecchio è previsto per l'uso sulla rete analogica svizzera.
Le particolarità specifiche del singolo Paese sono state considerate. In caso di domande riguardanti le differenze tra le reti telefoniche pubbliche rivolgetevi al vostro commerciante specializzato o al gestore di rete. Il marchio CE attesta la conformità dell'apparecchio con i requisiti fondamentali delle direttive sui terminali di telecomunicazione.

Questo apparecchio telefonico DECT cordless è conforme ai requisiti fondamentali delle direttive annessio III R&TTE 99/5/EC ed è previsto per il collegamento e l'esercizio nello Stato membro riportato sulla stazione fissa e/o sull'imballaggio.

Marchio CE

Questo prodotto è conforme ai requisiti:

EN 301 489-1/6	"Compatibilità elettromagnetica".
EN 60950	"Apparecchiature elettriche progettate per essere impiegate entro determinati limiti di tensione".

CE La conformità con le direttive sopra menzionate è confermata dal marchio CE.

Dati tecnici

DECT

Standard:	DECT/GAP
Banda frequenze:	1880 MHz fino a 1900 MHz
Potenza trasmissione:	10 mW, potenza media per canale
Portata:	fino a 250 m all'aperto fino a 40 m negli edifici
Metodo di selezione:	multifrequenza

Alimentazione di corrente

Alimentatore	SNG 6 af
primario:	220/230 V~/50 Hz
secondario:	7,5 V/500 mA
Batterie:	3 x 1.2 V NiMH della forma AAA NiCd della forma AAA

Durata batterie

NiMH:	standby ca. 150 ore conversazione ca. 15 ore
NiCd:	standby ca. 70 ore conversazione ca. 7 ore

Condizioni ambientali ammesse

Per il funzionamento:	da 5 °C a 40 °C umidità relativa dal 5% allo 85%
Temperatura di conservazione ammessa:	da –25°C a +70°C

Dimensioni

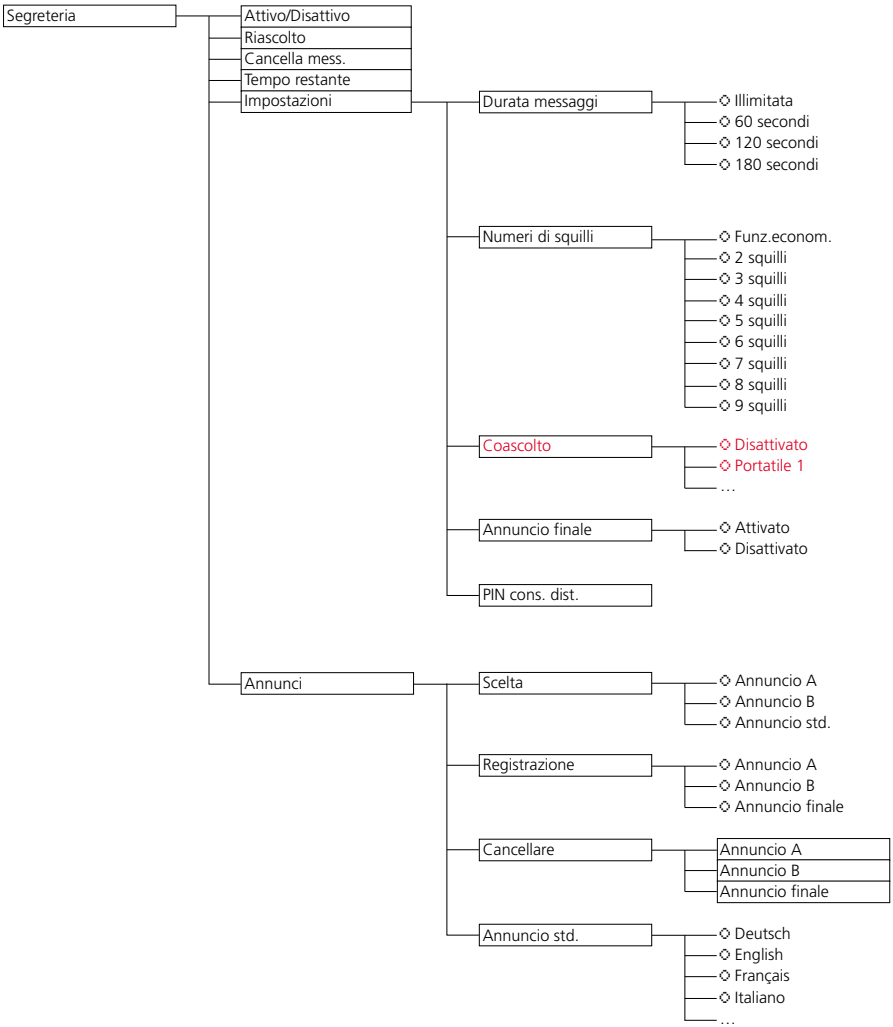
Stazione base:	ca. 135 x 125 x 125 mm
Portatile:	ca. 145 x 51 x 30 mm

Peso

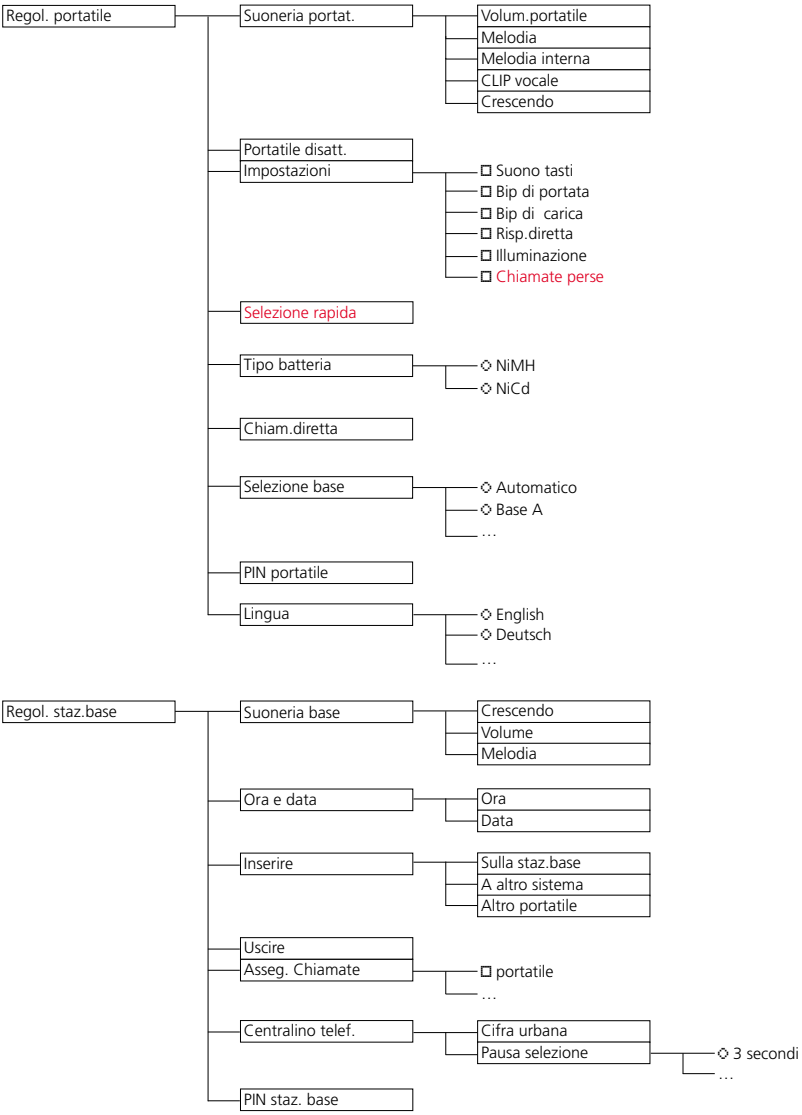
Stazione base:	ca. 200 g
Portatile:	ca. 140 g

Significato:
Il circuito può essere irrimediabilmente compromesso dalle scariche elettrostatiche!

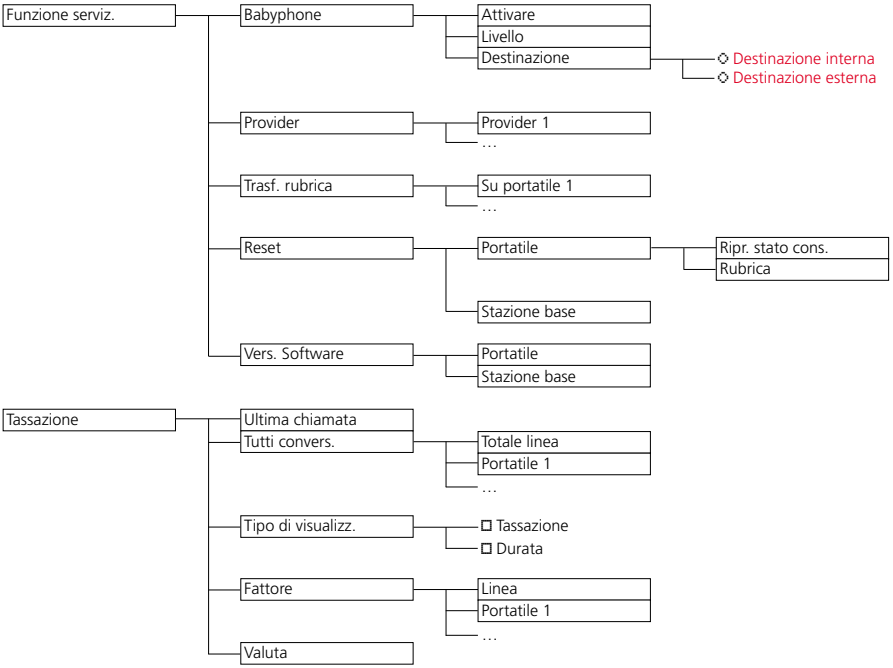
Struttura del menù in standby



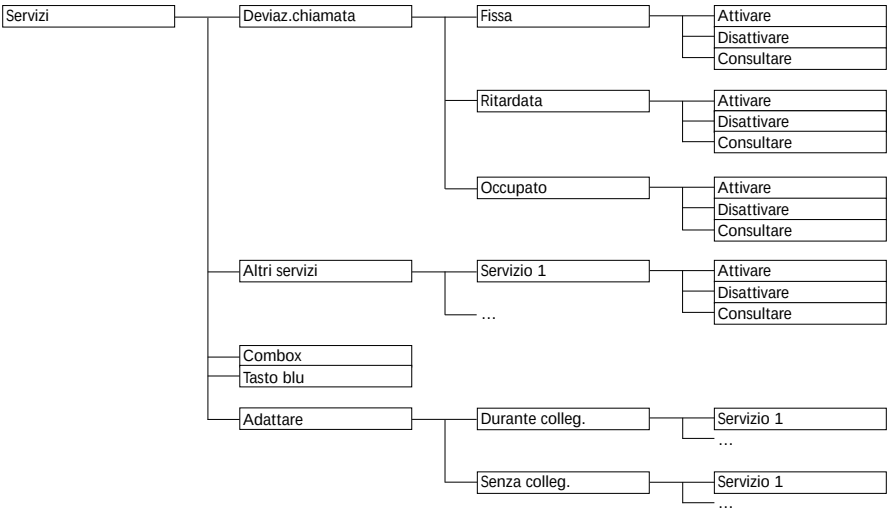
Struttura del menù in standby



Struttura del menù in standby



Struttura del menù in standby



Indice analitico ((Neu))

A

Accensione in standby 13
Accesso diretto mailbox A2
Accessori 8
Allacciamento 10
Annullamento dell'annuncio 38
Annuncio 1
Annuncio fisso 56
Ascolto di controllo dell'annuncio 59
Avviso 43
Avviso carica 43
Avviso di chiamata 25

B

Babyphone (Controllo ambiente) 49
Batterie 12
Batterie difettose 12
Blocco tastiera 41

C

Caricamento delle batterie 12
Centralino telefonico 19, 48
Chiamata
  Interna 2
Chiamata baby 40
Chiamata collettiva (paging) 24
Cifra urbana 19, 48
Coascolto di messaggi 55
Codice di Identificazione Personale 45
Combox 33
Conferenza a 3 26
Consultazione a distanza 63
Contenuto dell'imballaggio 8
Costi 34, 35
Costi della conversazione 35

D

Data 46
Dati tecnici 69
DECT A1, 69
Deviazione della chiamata 28
Dimensioni 69
Display A2, 13
DTMF 22
Durata batterie 12, 69
Durata della conversazione 35

E

Esclusione 13
Esecuzione della chiamata diretta 40
Estrazione 10

F

Fattore 34
Funzionamento con più portatili 36
Funzionamento con più stazioni base . 39

G

GAP 38
Guida rapida 1

I

Illuminazione 43
Impostazione 34
  Data e ora 46
  Del fattore 34
  Segreteria telefonica 54
  Stazione base 46
Impostazione della valuta 34
Inserimento delle batterie 11
Inserire il fattore 34

K

Keypad 22

L

LED 36
Lingua 42
Luogo di installazione 9

M

Marchio CE 68
Menù 13
Menù principale 13
Messa in attesa 14
MIC mute 22
Microfono A2
Modifica di una voce della rubrica 20

Indice analitico ((Neu))

N

Nozioni fondamentali per l'uso 13

O

Ora 46

P

Paging A3
Peso 69
PIN 47
  Stazione base 47
Plug & Play 56
Portata 9, 43, 69
Portatile A2
  Accensione 42
  Annullamento 38
  Registrazione 36
Predisporre il portatile 37
Predisporre la stazione base 37
Provider 19, 52

R

Registrazione della conversazione 22
Registrazione di conversazioni 61
Reset 53
Ricerca guasti e soluzioni 67
Ricevitore A2
Richiamata 25
Rimedio 67
Riposta diretta 43
Risolvere da soli 67
Rubrica 19

S

Scelta della stazione base 39
Segnale di conferma 12
Segreteria a distanza 63
Selezione dalla rubrica 20
Servizi 28
Shortcuts 14
Sicurezza contro le intercettazioni 9
Simboli 13
Simboli del display A2
Sintomo 67
Smaltimento 12
Standby 69
Stato di ricarica delle batterie 12
Struttura del menù in standby 70
Suoneria
  Portatile 44
  Stazione base 46
Suoneria off 41
Suoneria on 41
Suono tasti 43

T

Tasti alfanumerici 14
Tastiera A2
Tasto blu A2, 14, 33
Tasto comunicazione interna 14
Tasto conversazione A2, 14
Tasto indietro A2, 14
Tasto interno A2
Tasto menù A2, 14
Tasto multiplo A2
Tasto R A2
Telefonare 17
  Esterna 17
Telefonare all'esterno 18
Tempo limite 55
Trasferimento 51
Trasferimento della rubrica 51

V

Valuta 34
Versione software 53
Viva voce 2, 21
Volume 44

20400027it_ba_a0

Dichiarazione di conformità

swisscom fixnet

Declaration of Conformity

Swisscom Fixnet AG, Customer Premises Equipments (CPE)
Alte Tiefenaustrasse 6, CH-3050 Bern
declares that the Products

Swisscom Top A312
Swisscom Top A412

(DECT Cordless Telephones, Fixed and Mobile Part for PSTN-Interface)
corresponds to this declaration, with the following standards, technical requests and normative Documents

Safety:	**EN 60 950**	(equivalent to 73/23/EC)
EMC	**EN 301 489-1/6**	(equivalent to 89/336/EC)
Radio	**EN 301 406**	(DECT)

The presumption of conformity with essential requirements regarding Council Directive 99/05/EC is ensured.

Bern, 03.02.2003

Christian Maître
Head of Productmanagement

Beat Schüpbach
Product Manager

20400027it_ba_a0

Nota

Nota

Nota

74872 (561.030.8) dt 02.03 FX-RB-PS-CPE SV 20400027it_ba_a0 K.102

swisscom fixnet